

*Nyíri Attila*  
ᠠᠮᠠᠰᠢᠳᠠᠳᠠ ᠰᠢᠰᠢᠷᠢ

*A lélek készsége az anyanyelv,  
játéka a beszéd*

ᠮᠠᠰᠢᠳᠠᠳᠠ ᠰᠢᠰᠢᠷᠢ ᠠᠮᠠᠰᠢᠳᠠᠳᠠ ᠠ  
ᠰᠢᠰᠢᠷᠢ ᠠ ᠠᠳᠠᠳᠠᠳᠠ





ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ላይ  
“የግንዛቤ ልምድ ገንዘብ ገለጻል” የሚለውን  
የግንዛቤ ልምድ ገንዘብ ገለጻል

„A beszédet sokszor megbántuk,  
a hallgatást viszont még soha”  
Caecilius

### ! ተናጋሪው ገንዘብን ገልግል

ከግንዛቤ ዘመናዊ የሥነ-ምግባር  
.ዘመናዊ ግንዛቤ ግንዛቤ ገንዘብ  
ፊደል ለማግኘት ለገንዘብ ገንዘብ  
ፊደል ግንዛቤ ገንዘብ ገንዘብ

ፊደል ግንዛቤ ገንዘብ ገንዘብ  
ፊደል ግንዛቤ ገንዘብ ገንዘብ  
ፊደል ግንዛቤ ገንዘብ ገንዘብ  
ፊደል ግንዛቤ ገንዘብ ገንዘብ

ፊደል ግንዛቤ ገንዘብ ገንዘብ  
ፊደል ግንዛቤ ገንዘብ ገንዘብ  
ፊደል ግንዛቤ ገንዘብ ገንዘብ  
ፊደል ግንዛቤ ገንዘብ ገንዘብ

ፊደል ግንዛቤ ገንዘብ ገንዘብ  
- ግንዛቤ - ግንዛቤ ግንዛቤ ገንዘብ ገንዘብ  
ፊደል ግንዛቤ ገንዘብ ገንዘብ  
ፊደል ግንዛቤ ገንዘብ ገንዘብ

! ግንዛቤ ግንዛቤ ገንዘብ ገንዘብ -  
: ግንዛቤ ግንዛቤ ገንዘብ ገንዘብ -  
ፊደል ግንዛቤ ገንዘብ ገንዘብ -  
! ግንዛቤ ግንዛቤ ገንዘብ ገንዘብ -

### A lényegét mondd !

Szükszavú a magyar ember,  
'Mit mond: **lényeg**, nem szótenger.  
Bármit tesz is, bárhová megy,  
Természetes a szó, nem kegy.

Mondva rossznak avagy jónak,  
**Nála súlya van a szónak.**  
Ritkán nyílik meg a lelke,  
'Mi benne van, azt kiöntse.

Történt egyszer, egy vasárnap,  
'Mikor népek hova járnak?  
Hová, hová? A templomba.  
Persze, kinek mi a gondja.

Mint mondtam, egy ismerősöm  
A templomból jövet – őszön –  
Családjához hazaérve,  
Kérdik: – mi volt beszéde?

- Miről beszélt, a bűnről hát!  
- Felelt ő, de kérdik tovább:  
- És mit mondott? – gyötrik egyre,  
- Hogy mit mondott? Ellenezte!

የግንዛቤ ልምድ ገንዘብ ገንዘብ . IIIIVXXXXVXXXXW \* ገንዘብ ገንዘብ

Kispest, 1999. január 12.

„A székely nyelvben még megfelel,  
a köznyelvben nem él ezekkel”

A tájnyelvben még megfelel,  
a köznyelvben nem él ezekkel

**„A segéd munkás búja”**  
(Pongyola szóhasználat)

**A segéd munkás búja**  
(Pongyola szóhasználat)

„Bánkodik is azótától,  
hogy a tulipántot leszakította.  
Nyárára dolgozik máshol,  
mert több meszetet rakott a habarcsba.  
Nagy a bánat önálánál,  
mert a mester elmondta neki aztat:  
Jobbnak látja ötöt másnál,  
s mivel nem kellett, mással falaztat.”

Bánkodik is azótától,  
hogy a tulipántot leszakította.  
Nyárára dolgozik máshol,  
mert több meszetet rakott a habarcsba.  
Nagy a bánat önálánál,  
mert a mester elmondta neki aztat:  
Jobbnak látja ötöt másnál,  
s mivel nem kellett, mással falaztat.

Kispest, 2004. február 3.

Kispest, 2004. február 3.

Magyarítás

Magyarítás

azótától	—	azóta
tulipántot	—	tulipánt
nyárára	—	nyárra
meszetet	—	meszet
önálánál	—	nála
aztat	—	azt
ötöt	—	őt
kellett	—	kellett

azótától	—	azóta
tulipántot	—	tulipánt
nyárára	—	nyárra
meszetet	—	meszet
önálánál	—	nála
aztat	—	azt
ötöt	—	őt
kellett	—	kellett

ᐱᐱᐱᐱ ᐅᐅᐅᐅ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ

*Az életben lehetsz hálás,  
ha a holtad Nappá válás*

ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱ

**A szégyenlős magyar neve**

ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ  
ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱ  
ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ  
ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱ

Temetésnél volt szerepe  
a szemre tett lemezkének;  
Volt, 'hol érme pótolta ezt,  
s van, 'hol ma is ezzel élnek.

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ  
ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ  
ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱ  
ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ :ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ

Anyanyelvünk megőrizte  
ezt a szokást, mert érdemes,  
A lesütött szemű ember  
mai neve is: **szemérmes**.

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ .ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

**Égeraracs, 2002. augusztus 7.**

4 HDTA A+98 3H0384 10MAD98 IIIX 04M  
 :1383 .478X 3A3A30A38 03XMA3D 0+19A  
 Y ,E ,4 ,X ,t ,3 , D ,(1) 0 ,1 ,# ,2 ,E ,9

Van 13 hangunk, amelyre máig sincs  
 a latin nyelvben megfelelő betű. Ezek:  
 á, cs, é, gy, k, ly (j), ny, ö, sz, ty, ü, z, zs

**1A38X 3A98JA H4+98 4 04#084**  
 (3M303A38 4H09M1A+ .1 1079A0+00A)

**Ahogy a magyar sohasem beszélt**  
 (gondolatok I. Istvánra emlékezve)

**4+4+4 4 0 030+8**  
 ?1477H3 330 #08 ,E4 04M 04#08  
 ,AMAD+ ,A3HAC+8 ,19090 ,M+HM  
 ?1439AM0M #4M 34H ,008 ,4M ,197

Milyen szó a **sialia**,  
 hogyan van az, hogy nem értjük?  
 Urdu, nanaj, mingrel, ingus,  
 thaj, va, mon, csam vagy volapük?

7+833A 033A37 33A 030+83  
 .10M19X 7AC8 04M A3003E3 330  
 :1MAA98A0+0A30 7E3 #08 ,E0384  
 .10M0E97MA3 A33N 9X7AM3 4

Egyiken sem jelent semmit,  
 nem ezekkel van most bajunk.  
 Ahhoz, hogy ezt felfoghassuk:  
 a múltba kell elutaznunk.

030047+8 A3 A 790MA9HT  
 ,37A3H3 7A3 09HTN 09M1A+  
 104MA3D H4+98 +H0004 E4 A  
 .37737 00+19A 4 3X0038

Írásunkat s ős hitünket  
 István király eltörölte,  
 S az akkori magyar nyelvünk  
 helyébe a latint tette.

37- 1X4 E4 130MA3D 3  
 :47700E+X 7A3AD3A38  
 33A 37478X 03A 73#3 H0+0  
 .4H00MA098 33 30H9803E+7

E nyelvnek az ABC -je  
 szegénységét bizonyítja:  
 Nincs egyetlen betűje sem  
 tizenhárom szép hangunkra.

009+8 4 7E3 10399 70M13  
 :197A0703 #M A3XAC0AA98  
 A3M478X XX37 09X0MA9HT  
 .197700A9A38 A403A37038

Hívott papok ezt a hiányt  
 hallomásból úgy pótolták:  
 Írásukban több betűvel  
 helytelenül megalkották.

0A98 A3 +33X +700A98 4  
 ,137E3073A3N H0003 13038'  
 A3X0+33X 10+3+3A3  
 .A38 #1 7+833A 137E+H3 330

A Halotti Beszéd és más,  
 'melyek ekkor keletkeztek,  
 Elődeink beszédéből  
 nem őriztek semmit így meg.

**4+4+4 4 097M E3**  
 ,109H #1 147+98 13 030384  
 3M73 A 4MH1 AMH4+98 14H  
 .10- **909Y** 4 E3 :37387H3 13A

Ez után a **sialia**,  
 amelyet ők hagytak így ránk,  
 Csak magyarul írva s ejtve  
 lesz érthető: ez a **zsályá** -nk.

09X9M98 HND3N 7M .11X11 ,4H4H4H3A3

Égeraracs, 2002. augusztus 20.

79E9H4+98

Magyarázat

H3384+	-	1A+8+A
MA3D +0+	-	M+HM
MA3D E0A0M7-MY+098	-	79090
MA3D A3M7H4N	-	A3HAC+8
MA3D 90+3M	-	AMAD+
MA3D 797-+907N	-	797
MA3D H9X00+0-+4N	-	4M
MA3D H33N-008	-	008
MA3D E000+0+	-	34H
A3A3A3H37A38 3A38 E4	-	1439AM0M
MA3D +E3073E330		

gimilc	-	gyümölcs
urdu	-	ind nyelv
nanaj	-	mandzsu-tunguz nyelv
mingrel	-	kartvel nyelv
ingus	-	veinah nyelv
thaj	-	kínai-thaj nyelv
va	-	khaszi-nikobar nyelv
mon	-	mon-khmer nyelv
csam	-	indonéz nyelv
volapük	-	az első mesterséges nemzetközi nyelv

„Az a tiszta és szép a konyhában, az a vendég az a vendég az a vendég”

Ahhoz nem férhet semmi kétség, alkalmatlan vendég az éhség

**ГЛАГОЛ НА ПРАВИДИЛНИК И ПРАВИ**

**Ami a konyhában csak volt**

– ДАВАДА И ПРАВИ – ДАВАДА И ПРАВИ  
. АДАВАДА И ПРАВИ ДАВАДА И ПРАВИ  
„ДАВАДА И ПРАВИ ДАВАДА И ПРАВИ”  
. ДАВАДА И ПРАВИ ДАВАДА И ПРАВИ

Vendéglőben – hajdanában –  
Egy törzsvendég vacsoráza.  
Megrendelé az ételét,  
Az'tán néze csak szertesztét.

„АДАВАДА И ПРАВИ ДАВАДА И ПРАВИ”  
. АДАВАДА И ПРАВИ ДАВАДА И ПРАВИ  
„АДАВАДА И ПРАВИ ДАВАДА И ПРАВИ”  
: АДАВАДА И ПРАВИ ДАВАДА И ПРАВИ

Hamar jöve a gulyása,  
S a vendégünk hozzáláta.  
Ám ahogyan megkóstolá,  
Következőt tevé szová:

„АДАВАДА И ПРАВИ – АДАВАДА И ПРАВИ”  
“ . АДАВАДА И ПРАВИ ДАВАДА И ПРАВИ  
! АДАВАДА И ПРАВИ ДАВАДА И ПРАВИ  
“ . АДАВАДА И ПРАВИ ДАВАДА И ПРАВИ

„Ez a gulyás – így – nem ízlik,  
Ebből valami hiányzik. ”  
„Az nem lehet, higgye, uram!  
'Mi bent vala, mind benne van. ”

ДАВАДА И ПРАВИ . АДАВАДА И ПРАВИ

**Kispest, 2002. január 27.**

ГЛАГОЛ НА ПРАВИ

Magyarázat

ГЛАГОЛ НА ПРАВИ

folyamatos múlt

ГЛАГОЛ НА ПРАВИ

(elődeink még használták)

АДАВАДА И ПРАВИ      ДАВАДА И ПРАВИ  
+ АДАВАДА И ПРАВИ      АДАВАДА И ПРАВИ  
АДАВАДА И ПРАВИ      ДАВАДА И ПРАВИ  
АДАВАДА И ПРАВИ      ДАВАДА И ПРАВИ  
АДАВАДА И ПРАВИ      ДАВАДА И ПРАВИ  
АДАВАДА И ПРАВИ      ДАВАДА И ПРАВИ

nézék      megkóstolám  
nézél      megkóstolád  
néze      megkóstolá  
nézénk      megkóstolók  
nézétek      megkóstolátok  
nézének      megkóstolák



᠒᠔ᠫᠪ ᠵᠠᠶᠢᠨ ᠫᠠᠭᠢᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

*A zagyva beszéd olyan, mint  
levesben a betűtészta*

**ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ**

**Beszélgetés**

ᠵᠠᠶᠢᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
;ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
ᠵᠠᠶᠢᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
.ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Köztünk a beszéd pamutgombolyag,  
guzsalyunkon kócszavak;  
Rokkánk pereg, pereg és elakad,  
'míg fonallá fonódnak.

ᠵᠠᠶᠢᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ .ᠵᠢᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

**Égeraracs, 2000. július 1.**

ገጥሙ ለገጥሙ ገጥሞች ገጥሞች ገጥሞች ገጥሞች

*A nagyhangú szóáradat  
mellőzi a jó tartalmat*

**ገጥሞች ገጥሞች ገጥሞች ገጥሞች**

**Bizonyításra nem szorul**

የተገኘ ገጥሞች ገጥሞች ገጥሞች ገጥሞች  
.ገጥሞች ገጥሞች ገጥሞች ገጥሞች ገጥሞች  
ገጥሞች ገጥሞች ገጥሞች ገጥሞች ገጥሞች  
.ገጥሞች ገጥሞች ገጥሞች ገጥሞች ገጥሞች

Mi az, ami a beszédnek ízt ad?  
Finom elmésség, amely rendkívül jó.  
Virágzásakor Athénben járta  
A csípős szellem: az attikai só.

**ገጥሞች ገጥሞች ገጥሞች ገጥሞች**

**Kispest, 2003. november 30.**

19H ለላዕልጋ ዕለጠታተኛ  
ገጽጽ ለ ተጠቅሟል

*Mondanivaló nélkül csak  
mellébeszélni lehet*

**ጥድቅ**

**Bolondéria**

ገጠጠጠጠጠጠ ጥ ቶጽ ገጠጠ  
ገጠጠጠጠጠጠ ጠጠጠጠጠጠ  
ገጠጠጠጠጠጠ ጠጠጠጠጠጠ  
ገጠጠጠጠጠጠ ጥ ጠጠ ጥ  
ገጠጠጠጠጠጠ ጥጠጠጠጠጠ  
ገጠጠጠጠጠጠ ጠጠጠጠጠጠ  
ገጠጠጠጠጠጠ ጥ ጠጠጠጠጠ  
ገጠጠጠጠጠጠ ጥጠጠጠጠጠ  
ገጠጠጠጠጠጠ ጥጠጠጠጠጠ  
ገጠጠጠጠጠጠ ጥጠጠጠጠጠ  
ገጠጠጠጠጠጠ ጥጠጠጠጠጠ  
ገጠጠጠጠጠጠ ጥጠጠጠጠጠ  
ገጠጠጠጠጠጠ ጥጠጠጠጠጠ  
ገጠጠጠጠጠጠ ጥጠጠጠጠጠ

Volt, hogy a boldogult  
nemigen boldogult,  
Olyankor bolondult,  
amíg megbolondult.  
Így már a boldogult  
igencsak boldogult,  
Mert addig bolondult,  
'míg belebolondult.  
Örült a boldogult,  
örült, hogy boldogult;  
Örült meg boldogult,  
amíg megboldogult;  
S így lett megboldogult.

ጥጠጠጠጠጠ ጥጠጠጠጠጠ .ጠጠ ጥጠጠጠጠጠጠጠ

**Égeraracs, 2000. november 5.**



? ነገጽ ቁጽ 144

Csak egy betű ?

,ገዳግ ለጸጌ ጾን ,ዘገገዳ ገደብ ይሆን  
 .ገዳግ ለጸጌ ጾን ይሆን ገደብ ገደብ  
 ,ገዳግ ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ  
 .ገዳግ ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ  
 ,ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ  
 .ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ  
 ,ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ  
 .ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ  
 ,ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ  
 .ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ  
 ,ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ  
 !ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ

Ez itt a sár, ő meg Sára,  
 de a víz már elég mára.  
 Erre a nap, arra napa,  
 amit most kap: az a kapa.  
 Ha szelet hint, leng a hinta,  
 más így a mint, mint a minta.  
 Lám az egyik, másik láma,  
 rám a falról esett ráma.  
 Itt áll a bak, ott a baka,  
 fut fel a bab és a baba.  
 Ő lehet Paul, nem a Paula,  
 tetszik a faun? Szebb a fauna!

ገዳግ ገደብ .IVXXXXVXXXXVX\* ,ገዳግ ገደብ

Égeraracs, 1996. november 4.

ገዳግ ገደብ

Magyarázat

ገዳግ ገደብ - ገዳግ  
 ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ - ገደብ ገደብ  
 ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ  
 ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ  
 ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ  
 ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ  
 ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ  
 ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ  
 ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ

szatíra - gúnyirat  
 szatír - ló- vagy kecskelábú isten  
 a görög hitregében  
 napa - az anyós régi neve  
 faun - erdei istenség szarvakkal  
 és kecskelábbal a görög-  
 római hitregében  
 fauna - a vidék állatvilága

„ՀԱ ԻՅՅՀԱ ԼԳՈՒԹՅՈՒՆ Գ՛,  
“ՀԱ ԻԾԻՎ ԼՅՈՂՅՅՈՒՆ Գ  
ԳՓԾԻՅՅ ԻՅՈՒՆ

„A magyarnak semmi se,  
a németnek annyi se”  
népi mondóka

### ՅԻՏՅՅԻՏ

### Csecsebecse

„ԼԳԻՉԻ ԳԼԳԻԻ ԻՅԳԼԳՄ ՅՅԾ  
.ԻՏԻ Գ :ՅՄՅԾ ԼՅԴԳԴՓՅՅԻՏԻ  
ԴԼՈՄ ԻՅՅԻ ԻԻԻՆ ՉԳՓԼՈՂԼԳՃ  
.ԻՏԻ Գ :ՅՄՅԾ ԼՅՈՒՆԼԼԻԹ Գ

Nem valami drága jószág,  
gyermekjáték neve: a **csécs**.  
Hasonlóan kicsi pénz volt  
a fillérnek neve: a **bécs**.

„ԴԻԳԻԳԼՅՅ ԼՅՅ ԳԻԳՅ ԻՅԳ  
:ՅՄԴՅՄՅԻՏԻՅ ԼՈՄՄԳԻ ԴՆՆ Գ  
ԳԻՓՈՄՅԳԻ Գ ԻՅԳԼԳՄ ԳՃ  
.ՅԻՏՅՅԻՏ ԾՅԼՅԴՓՅԴԻՏ

Ami mára még megmaradt,  
a két szavunk egybevetve:  
Ha valami a számunkra  
értéktelen **csecsebecse**.

ՉԳԻԳՄԳՃ ԴՅԻՏԻՏ .IIIIII ԳԻԳԻԳԻՏԼՅՅ

Égeraracs, 2004. november 2.

ገዳቢ ህጋዊ ስርዓተ-ግብርና ስርዓተ-ጥበቃ  
ገዳቢ ስርዓተ-ጥበቃ ስርዓተ-ጥበቃ

*Távolikban keressük azt,  
ami a közelünkben van*

ገሥ - ገሥ

**Egy - én**

ገሥ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች  
ገሥ- ገሥ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች  
ገሥ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች  
ገሥ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች  
ገሥ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች  
ገሥ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች  
ገሥ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች

Sehol máshol a világban  
többes száma nincs az **én** -nek,  
Csak a magyar érzékeli  
az egy **én** -t is **egyén** -nek.  
Sőt teszi még többes számba,  
s megjelenik így az: **ének**,  
Erre legjobb bizonyíték  
maga a szó: az **egyének**.

ገሥ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች

**Kispest, 1998. december 19.**

የጋዘጥ ጠቅላይ ለገጽ ገጽገጽ ገጽገጽ  
“ለጋዘጥ ጋዘጥ ገጽገጽ ጠቅላይ ገጽገጽ  
ተያያዥ”

„Haza, nemzet és nyelv, három  
egymástól válhatatlan dolog”  
Kölcsey

የጠቅላይ  
ጋዘጥ ገጽገጽ  
ጠቅላይ

nyelvem  
Egyetlen  
nyelven

ይህ ጋዘጥ ለገጽ ገጽገጽ ገጽገጽ  
ጋዘጥ ገጽገጽ ጠቅላይ ገጽገጽ  
ጋዘጥ ገጽገጽ ጠቅላይ ገጽገጽ  
ጋዘጥ ገጽገጽ ጠቅላይ ገጽገጽ  
ጋዘጥ ገጽገጽ ጠቅላይ ገጽገጽ  
ጋዘጥ ገጽገጽ ጠቅላይ ገጽገጽ  
ጋዘጥ ገጽገጽ ጠቅላይ ገጽገጽ  
ጋዘጥ ገጽገጽ ጠቅላይ ገጽገጽ  
ጋዘጥ ገጽገጽ ጠቅላይ ገጽገጽ  
ጋዘጥ ገጽገጽ ጠቅላይ ገጽገጽ

Minden ember másképpen ír,  
Szókincshez nyúl, 'mely kincsestár.  
Korcs szót használ a gazember,  
Műveire feledés vár.  
Jót és szépet beleszőni  
A gyermekbe: ez a jövő!  
A nyelvünket megőrizni,  
S továbbadni, amíg felnő.

ጋዘጥ ገጽገጽ ጠቅላይ ገጽገጽ  
ጋዘጥ ገጽገጽ ጠቅላይ ገጽገጽ  
ጋዘጥ ገጽገጽ ጠቅላይ ገጽገጽ  
ጋዘጥ ገጽገጽ ጠቅላይ ገጽገጽ  
ጋዘጥ ገጽገጽ ጠቅላይ ገጽገጽ  
ጋዘጥ ገጽገጽ ጠቅላይ ገጽገጽ  
ጋዘጥ ገጽገጽ ጠቅላይ ገጽገጽ  
ጋዘጥ ገጽገጽ ጠቅላይ ገጽገጽ  
ጋዘጥ ገጽገጽ ጠቅላይ ገጽገጽ  
ጋዘጥ ገጽገጽ ጠቅላይ ገጽገጽ

A szavaknak összhangjuk van,  
Használatuk nem bonyolult;  
Csak érezni kell és figyelni!  
Ha megszólal bennük a múlt.  
Tökéletes a magyar nyelv  
Alapjában, szellemében;  
Egyszerű és rövid, tömör,  
Éppen ezért maradt épen.

ጋዘጥ ገጽገጽ ጠቅላይ ገጽገጽ

Kispest, 2000. január 17.



ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ,  
“ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃ ᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ  
ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ

„Minden igazi költő képzelete  
megteremt a maga sajátos világát”  
Benedek Marcell

**ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ**

**Elevenítő erő**

ᄃᄃᄃᄃ ᄃ-ᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃ ᄃ-ᄃᄃ  
ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ  
, 'ᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ  
.ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ

Ad-e mást is, ad-e újat,  
és teremt-e a képzelet?  
Nem teremthet, meglévő mind',  
csak velük újat képzelek.

ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ .ᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ

**Égeraracs, 2001. augusztus 7.**



ለላዩ ለተ ገደታገልጋሪ ላ ለላገላገላ  
ለላገላገላገላገላ ላ ለገገገገገ ለገ

*Dallal a költészet is más  
és ösztönös a hallgatás*

...ተጋጋዘ ላ ገገገ

Épít a csönd...

ገገገገገገ ላ ገገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገገገገገገ  
ገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገገገገ ገገገገገገገገ  
ገገገገገገ ላ ገገገገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገገገገ ላ  
!ተገገገ ገገ ላ ገገገገገገገ ገገገገገገገ ገገገ ላ ገገገ ላ

Pénztől sarkantyúzott a világ,  
divat alakítja az ízlést;  
A szépség ellen támad a kedv,  
és ha nem tetszik, akkor ne nézd!

ገገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገገ ላ  
ገገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገገ ላ  
ገገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገገገገ ላ  
ገገገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገገ ላ

Az élet sodor felgyorsultan,  
a gondolkozónak nincs helye;  
Hadarni kell, dadogni, őőőzni,  
s tehetünk valamit ellene?

ገገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገገ ላ  
ገገገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገገ ላ  
ገገገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገገገገ ላ  
ገገገገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገገ ላ

Elszoktunk a csöndtől mindnyájan,  
a jelen fél a némaságtól;  
Ezért is használ közhelyeket,  
és teszi ezt megfontolásból.

ገገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገገ ላ  
ገገገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገገገገ ላ  
ገገገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገገገገ ላ  
ገገገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገገገ ላ

Pedig szükség van a csöndre is,  
abban kel ki az elvetett szó;  
Értelmet kap sok-sok jelentés,  
művészet ez is, 'mely gyógyító.

ገገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገገ ላ  
ገገገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገገገ ላ  
ገገገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገገገገ ላ  
ገገገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገገገ ላ

Szavak kötnek a szülőföldhöz,  
a csönddel képeznek egységet;  
A hagyományok lelket óvnak,  
és mély értelmük megvált téged.

ገገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገገ ላ ገገገገገገገገገ ላ

Égeraracs, 2000. szeptember 8.

ᠰᠡᠮᠡ ᠠᠲᠠᠨᠨᠢ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

*Kérdés: a butaság meddig él?  
Az még odább van az időbbnél*

ᠰᠡ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

**Érted, városlakó ?**

ᠰᠡ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Van, aki nyomosan ejti a beszédet,  
ajkáról úgy pereg a szó, mint a méz;  
Ám olyan is akad, aki semmit sem ért,  
és mindig mindenre három szemmel néz.

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Néma mesterektől sok jót tanulhatunk,  
átsegítenek bárkit az életen;  
Aki nem fogadja ezt a jó tanácsot:  
ember a lenben, de nem a kenderben.

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ .ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

**Égeraracs, 2004. május 28.**

የጥንቃቄ ለንግስትነትና ለ  
ሌሎች ጥራት ለሌሎች

*A lekicsinylés (irónia)  
szelíd gorombaság*

... ለጥንቃቄ ስራ

**Ez aztán a...**

የጥንቃቄ ስራ ለጥንቃቄ ስራ  
የጥንቃቄ ስራ – የጥንቃቄ ስራ  
የጥንቃቄ ስራ ለጥንቃቄ ስራ  
ስራ – ስራ ለጥንቃቄ ስራ

Ez aztán a jó barát!  
megbízható – mondhatom!  
Ügyességét dicsérem,  
ha valamit tesz – nagyon.

የጥንቃቄ ስራ ለጥንቃቄ ስራ  
: ስራ ለጥንቃቄ ስራ  
የጥንቃቄ ስራ ለጥንቃቄ ስራ  
. ስራ ለጥንቃቄ ስራ

Véleményem, bár van róla,  
eldalolni nem tudom:  
Nincsen hozzá elég szavam,  
és kevés a lanthúrom.

ጥንቃቄ ስራ .ጳጳስ ለጥንቃቄ ስራ

**Kispest, 2000. december 23.**

ይታሉ ልሎ ጋዋዘዘጠጠ-ጋዋዘዘጠጠ  
 ዕለብዘ ወይ ግንባር ለተለየ

*Kurtán-furcsán szól a szó,  
 mégis értik, ez való*

**ግጥም**  
 (ዓለም አቀፍ ዝቅርባ)

**Félszavak**  
 (újszerű ballada)

የተጋዘተ ወይ -	- Ez micsoda?
.ግጥምዎ	- Kazamata.
የገደብ ጋዋዘጥ 'ቶ' -	- Hogy' látod ezt?
.ግጥም ገለጻልህ -	- Szakállt növeszt.
የተገነዘብህ ወይ ጋዋዘጥ -	- Mondd, megérted?
.ተገነዘብህ ገንብ -	- Tejtestvéred.
የተላዋል ጋዋዘጥ -	- Neki szabad?
.ተላዋል ጋዋዘጥ -	- Nincs igazad.
የገንብ ግጥምህን ይገብ -	- Meghívták őt?
... ገንብ ግጥምህን ገብ -	- Sértette, sőt...
የገንብ ለተጋዘጥ -	- Csonkig égett?
.ገንብ ግጥም ገብ -	- A pör végett.
የጋዋዘጥ ዕድገት ግጥም -	- Kérvénye van?
.ጋዋዘጥ ግጥም -	- Olvasatlan.
የተገነዘብ ገደብ -	- Ezt akartad?
!ተገነዘብ ግጥም -	- Eltaláltad!

ጋዋዘጥዎ ያገለግላችኋል. . . . . ግጥም

Kispest, 2004. február 10

ግጥም

Magyarázat

ተገነዘብ ጋዋዘጥ - ግጥም  
 ጋዋዘጥ ግጥም

kazamata - föld alatti  
 várbörtön

የተጠቃሚዎች ጥያቄዎችን ለማሟላት ለሚያስፈልጉት ማንኛውም ጥያቄዎች ግብይታችንን ይጠቀሙ።

*Csopak avakkovor évrtevenivi,  
hava tuvudsz ivígy beveszéélnivi*

**ለሰዓታዊ ጥያቄዎች**  
(ጠቅላይ ጥያቄ)

**Havalavadávás**  
(madáryelv)

የተጠቃሚዎች ጥያቄዎችን ለማሟላት ለሚያስፈልጉት ማንኛውም ጥያቄዎች ግብይታችንን ይጠቀሙ።  
;ጋጠሙ ለሰዓታዊ ጥያቄዎች ለተጠቃሚዎች ጥያቄዎች  
ተጠቃሚዎች ለሰዓታዊ ጥያቄዎች ለተጠቃሚዎች ጥያቄዎች  
.ጋጠሙ ለሰዓታዊ ጥያቄዎች ለተጠቃሚዎች ጥያቄዎች

Mivi havalavadávás? Jovó avaszt tuvudnivi,  
mivit ivis évértüvünk ava szovón;  
Mevert avaz ivis avaz, hovogyhava bávárkivi  
kivihávátrávál avaz avajtovón.

ጋላጥያ ጋጠሙ ለሰዓታዊ ጥያቄዎች ለተጠቃሚዎች ጥያቄዎች

**Kispest, 2001. február 5.**

„Sok népszokás kiveszõben,  
õrizzük meg, nincs oly' bőven!”

*Sok népszokás kiveszõben,  
õrizzük meg, nincs oly' bőven!*

**Õszõdõ – õszõmõhõ**

**Háztnézõ – leányézõ**

„Sok nõrõ õszõmõhõ  
õrõkõ õszõmõhõ õrõkõ õszõmõhõ  
õrõkõ õszõmõhõ õrõkõ õszõmõhõ  
õrõkõ õszõmõhõ õrõkõ õszõmõhõ”

HÁZTÚZNÉZÕ esetében  
a megkért lány rokonsága  
ellátogat a legényhez,  
s nézik: milyen gazdasága.

„Sok nõrõ õszõdõ  
õrõkõ õszõdõ õrõkõ õszõdõ  
õrõkõ õszõdõ õrõkõ õszõdõ  
õrõkõ õszõdõ õrõkõ õszõdõ”

LEÁNYNÉZÕ esetében  
a legény, aki látogat,  
és a leány szõleinel  
– kérés elõtt – mond bõkokat.

„Sok nõrõ õszõdõ õrõkõ õszõdõ  
õrõkõ õszõdõ õrõkõ õszõdõ”

**Égeraracs, 2001. november 25.**





ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠ ᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

*A herebere a mekekuka  
családjába tartozó herkentyű,  
olyan, mint az encsembencsem*

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

**Himmi-hummi**

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

Ok nélkül, vagy talán okkal,  
találkoztam nagyon sokkal;  
És foglalkoztam azokkal  
a himmi-hummi dolgokkal.

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ .IIIIVXXXXVXXXXXV\* ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

**Kispest, 1999. február 2.**

ᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎᄎ

Hogyan olvassunk ?

ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ  
!ᄎᄎ ᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎ ᄎᄎ  
ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎᄎ  
!ᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ  
:ᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ  
.ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ  
:ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ – ᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎ – ᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ  
.ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ  
ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ  
.ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ (ᄎ)  
ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎ ᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ  
.ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ

Olvassunk nagy figyelemmel,  
és ne hagyjunk semmit sem el!  
Az ejtés, mint a köznyelvben,  
természetes, pontos legyen!  
Mindenképpen kell a szünet:  
jobban értjük a szöveget.  
Áthajló sor – ha van – fontos:  
olvasása folyamatos.  
Átézésre ösztönöznek  
(a) mondatvégi írásjelek.  
Megértés lesz a szövegben  
jó hangsúllyal, értelmesen.

ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ

Égeraracsa, 2004. április 26.

.ዘርተን ተገኝደን ማዕዘን ላይ  
ግልጽ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች  
“ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች  
ገንዘብ ለሌሎች

„A nyelv nemzeti kincs.  
Elhanyagolása könnyelműség,  
megrontása vétek”

Pintér Jenő

### ገንዘብ ! ለሌሎች

### Ifjúság ! tiéd a szó

.ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች  
.ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች  
.ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች  
.ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች

Hiányos a műveltségünk,  
Nem ismerjük szép hazánkat.  
A homálytól, 'melybe lépünk,  
Senki tisztán még nem láthat.

.ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች  
.ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች  
.ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች  
.ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች

Az újság is vakít egyre,  
A közlésük magyartalan;  
Ahogy hozza kénye-kedve,  
Angol szónak nagy rangja van.

.ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች  
.ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች  
.ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች  
.ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች

Mindenféle kölcsönbevett  
Üveggyöngyöt felhasználunk,  
Félretéve a kincseket,  
És elhever a gyémántunk.

.ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች  
.ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች  
.ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች  
.ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች

Van itt elég veszedelem,  
Birkózni kell kívül-belül,  
Magyarságnak – 'mely úgy érzem,  
**Egy a nyelvvel** – ez sikerül.

.ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች  
!ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች  
- ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች - ገንዘብ ለሌሎች  
.ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች

Hazám ifjúsága, figyelj:  
Vegyétek át szolgálatunk!  
Nyelvőrzők – és minden, 'mi kell –  
Ti lesztek majd, ha meghalunk.

ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች

Égeraracs, 1997. április 21.

ገንዘብ ተጠቃሚነት ለሚከፈቅ ህገወጥነት ላይ ተግባራዊ  
 ፍጻሜ ለማድረግ ለሚያስፈልገው ጋራ ለሚሰጥ ተቃዋሚነት  
 ማስገኘት ለሚችል ሀገራችንን ማስተካከል  
 ይቻላል።

*„Érteni az íráshoz és írni tudni két egymástól oly messze eső fogalom, mint szerelmesnek lenni és szeretni”  
 Jókai*

**ለዘመን ፋ ተጻፋቱ**

**Így támad a vers**

ግልጽ ሲሆን ገንዘብ ፋ ማድረግ  
 ፍጻሜ ለማድረግ ለሚያስፈልገው ጋራ ለሚሰጥ ተቃዋሚነት  
 ማስገኘት ለሚችል ሀገራችንን ማስተካከል  
 ይቻላል።

Első a gondolat születése,  
 Az pásztáz egy rímet – keresgélve;  
 Amikor már rátalált a rímre:  
 Kiegészül, így lesz vers belőle.

ወይን ላይ ለሚከፈቅ ህገወጥነት ላይ ተግባራዊ  
 ፍጻሜ ለማድረግ ለሚያስፈልገው ጋራ ለሚሰጥ ተቃዋሚነት  
 ማስገኘት ለሚችል ሀገራችንን ማስተካከል  
 ይቻላል።

**Kispest, 2015. augusztus 30.**



**ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ**

**Karosi zengő**

:ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ 'ᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆ  
.ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ 'ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ  
,ᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆ ᄆᄆᄆ :ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ  
.ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ

Apám regge' csak fartatta:  
fürödni ke' Karosba.  
E'gyüttem hát: itt a Karos,  
láccik millen takaros.

,ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ 'ᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ  
.ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆ ᄆᄆᄆ  
,ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ 'ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ ᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ  
.ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ

Akárki mit gondo' ruolam,  
kü nem állok pergyuora.  
Mert a nap má' ollan magos,  
tüöle testem hupolagos.

,ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ-ᄆᄆᄆᄆ 'ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ  
.ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ  
,ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ 'ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ  
.ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆ ᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ

Fürdőjébe' sok-sok kis tuo,  
nincseny bennük kágyilluo.  
Vizbe' tö'töm én az idüöt,  
onnan nizem a sindüöt.

ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ .VXXXXVXXXXVX\*,ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ

**Égeraracsá, 1995. szeptember 16.**

ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ

Magyarázat

ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ	–	ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ	–	ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ	–	ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
ᄆᄆᄆᄆᄆ	–	ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
ᄆᄆᄆᄆᄆ	–	ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ	–	ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
ᄆᄆᄆᄆᄆ	–	'ᄆᄆᄆ
ᄆᄆᄆᄆᄆ	–	ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
ᄆᄆᄆᄆᄆ	–	ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ	–	ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
ᄆᄆᄆ	–	ᄆᄆᄆᄆ
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ	–	ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
ᄆᄆᄆᄆᄆ	–	ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ	–	ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ

fartatni	–	sürgetni
Karos	–	Zalakaros
e'gyüttem	–	eljöttem
láccik	–	látszik
millen	–	milyen
ruolam	–	rólam
pergyó	–	szabad levegő
má'	–	már
ollan	–	olyan
tüöle	–	tőle
hupolagos	–	hólyagos
tuo	–	tó
kágyilló	–	meztelen csiga
idüö	–	idő
sindö	–	cserép









14M9f 3H3073M3N 397M 898#3  
383H33#3 1939183933+H3N

*Egymás után következő szavak  
kezdőhangjának egyezése*

**3-+H3N**  
(3T4H33X3+H3N)

**Kezd-M**  
(kezdőbetűrim)

337333 39XH9H33 397M+3  
.337333 197798833 137+0+33  
390+333 9833 337738833  
.390++33 89033 77399883  
,1333+H33 89333 337738833  
.13333H33 19738833 73333'  
,9733H33 9789H333 33333  
.9337833 3337833 83M+3  
:3339893 13833333 H93 7833  
.33893 73+3 ,397883 83YH33 73+3

Miután mocsárban mentem,  
moszkítóknak megláttak menten.  
Mellettem méla mohikán  
mulatott mókás medikán.  
Mögöttem mohás mozdonyok,  
'melyet meguntak mormonok.  
Messze molyrágta mormota,  
mivel mestere mostoha.  
Most már mosolygok magamon:  
mint morzsol múltam, mint malom.

39X9M93 89+89 .IVXXXXVXXXXVX\* ,9H9H9H383

**Égeraracs, 1996. július 21.**

“MAŠD 1 ŽHC+OŽ+ 1žCžEžžC Žž+ž+Ž,  
žDž+H9A

„Minden nemzetnek főkinse a nyelv”  
Gárdonyi

### ANČEŠANŽEN ŽEŽEŽEŽEŽE

### Kifejező kijelentés

Žž+H9 E9 A9COCACŽ AČDŠA ŽžANŽEŠEŽE ŽEŽEŽEŽEŽE  
.ČAŽH97 XX9MČ7 A9998 9 žžž ,A9AA9AČE9AŽE ŽADH+OŽA  
,ž9A Až Č97AMŕ ,Až+Hžž ,C9H+Ŧ ,ŽH9X ,H9+9H H9ž EŽE 97+ČEŽ  
! ž9X :žžž ,A9MŽ+ žž E9 A9EŽE9 EŽEŠEŽEŽEŽE ŽDž+ž+ž 1ČA-1ČA

Kiejthető fölényesen, gúnyos mosollyal az arcon,  
Lekicsinyló méltósággal, hogy a hatás tovább tartson.  
Mondta ezt már császár, báró, király, herceg, szultán és sah,  
Sok-sok mindent kifejezhetsz azzal az egy szóval, hogy: **bah** !

Č9X9M9ž EŽEŠEŽEŽE .IIIIVXXXXVXXXXVŽ ,E9žAžEžEN

Kispest, 1999. március 6.

### 19H9A79N 3AH3X3N

### Kóborló kajlárok

1909H9+98 9 3H3 33  
,97790 39A97A9D '00  
,90097 H909 A9 330 A +97 330  
.97798 989A9M 7H38

Egy része a madaraknak  
oly' nyugtalan fajta,  
Nem tud s nem is akar szokni,  
mert valami hajtja.

13073H38H37 3AH3+39M 9  
,A9A047 A3H39H99 330  
,7303 9H4 H3H3N 3AA3X  
.A9A39 H9 A9+39 330

A vándorló természetnek  
nem parancsol szükség,  
Belső kényszer űzi őket,  
nem pedig az éhség.

,1309A3AA99 9 A40A30 H99  
,1009H93M 3++38  
:3A377433 1333M33 H9 A  
.19H9A79N 3AH3X3N

Pár nélküli aggregények,  
meddő vénasszonyok,  
S az özvegyek együttesen:  
kóborló kajlárok.

,90097 H309 14097 33H309  
:33X033 977H97 33A 98  
19+3333 31 1A9A9A30M  
.33M9 9A3 H9 79

Nincsen fészük, nincs fióka,  
mi sem tartja helyben;  
Vonulásuk így húzódik  
át az egész éven.

197379N A9 1030+9A9H  
,7303 3H9337A3N  
19098A309798 A9 738A3A3  
.7303++ H3H 3MA9

Ragadozók is készítetik  
költözésre őket,  
Élelmet is hajszolhatnak  
élve rossz időket.

9M3099H09 13038' 1909M  
,7304033 9 1977A9M  
A9 XX9A9A97 99M9 H3N 147  
.73A4H37 9 7333A

Vannak, 'melyek szórakozva  
váltják a helyüket,  
Szűk kör avagy tágasabb is  
lehet a terület.

97798 3H3 33A73733+H4N  
,9HH989 A3HH333  
90A9M9H 10A9H3 13  
.9M989+0 730+098

Küzdhetetlen erő hajtja  
emerről amarra,  
Ők országok csavargói  
mindent odahagyva.

ጌለጎላሳጎላሳ ካፍ ጸጸጋጎላሳጎላሳ ጎ  
ጎላሳጎላሳ ጎላሳጎላሳ ጎላሳ

*A legméltóbb mű megszülése  
még várat magára*

**ለጎላሳጎላሳጎላሳ ጎላሳጎላሳ**

**Költői kötelezettség**

ለጎላሳጎላሳ ጎላሳጎላሳ ጎላሳጎላሳ  
ጎላሳጎላሳ ጎላሳጎላሳ ጎላሳጎላሳ  
... ጎላሳ ጎላሳጎላሳ ጎላሳጎላሳ  
ጎላሳጎላሳ ጎላሳጎላሳ ጎላሳጎላሳ

Szent vállalás részéről  
megteremteni a jót, a szépet,  
Vigaszt nyújtani, és...  
felvilágosítani a népet.

ጎላሳጎላሳ ጎላሳጎላሳ ጎላሳጎላሳ

**Ferencváros, 2015. október 6.**

ᐃᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ  
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅ

*Kisbírónk dobol a sarkon,  
hogy a sok hír hozzánk jusson*

**ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ**  
(ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ)

**Közlemények**  
(kapcsolt rímek)

:ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ  
.ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ  
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ  
.ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

Elmondja hát Emesének:  
Ének nélkül csak beszélnek.  
Élnek velük fehérnépek,  
Népek ők is, mi több: szépek.

:ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ  
.ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ  
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ  
“ .ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

Elmondja a szószólónak:  
Lónak jár a zabos abrak.  
Rak rá nyerget, 'ki eljövend,  
„Vend ül rajta és nem kend.”

:ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ  
!ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ  
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ  
“ .ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

Elmondja, hogy mély a Nílus:  
„Ilus, nehogy addig eljuss!  
Juss a részed, 'mely hazavár,  
A vár nem rom, s nem is sivár.”

ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ .ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

**Kispest, 2001. február 17.**

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Közzétett közhelyek közlése

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
:ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
.ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Körülöttem áramlik valami,  
Ami olyan, mintha fontos volna,  
És csak az a csodálatos rajta:  
Nem akarnak érteni, hallani.

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ :ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
.ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠ ᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
.ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Ami látható: kicsi s egyszerű,  
Az óriás csak a láthatatlan.  
Én vagyok az, aki állhatatlan,  
A vakok között élő egyszemű.

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
.ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
.ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Nagy lendülettel kell kimondani  
A jól ismert, köztudott dolgokat,  
Így válik ténnyé, szóvá a betű.

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
.ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
.ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

A mondatokban semmi új, ami  
Személyes érzés, nem is fontosak,  
Mert így ömlik szét bennünk a derű.

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Kispest, 1996. december 16.



የድጋ ጥጽ ያጋለጠውን ይገልጻል ተባይ  
“ከገንጠም ለእግረሰው ገቢ ገቢ  
ለጋጭው ገቢ ይገባል”

„Mi lenne az irodalom, ha nem  
volna ostobaság és vétek”  
Jerome K. Jeromos

### የክፍል ስም ገጽ ቁጥር

### Különváltan léteznek

ግንኙነት ላይ ለሰው ግንኙነት ስም  
ይቀርብህ ለግንኙነት ስም  
ግንኙነት ላይ ለሰው ግንኙነት ስም  
ግንኙነት ላይ ለሰው ግንኙነት ስም

Az élet kavarog átláthatóan,  
Az irodalom homályos sorokban.  
Az előbbi lazán nyitottabb rendszer,  
A másikat zártként látja az ember.

ግንኙነት ላይ ለሰው ግንኙነት ስም  
ግንኙነት ላይ ለሰው ግንኙነት ስም  
ግንኙነት ላይ ለሰው ግንኙነት ስም  
ግንኙነት ላይ ለሰው ግንኙነት ስም

Történeken ring az élet-hajó,  
Az irodalomban a lényeg: a szó.  
Az első alapja tény, amely nem csal,  
A másik délibáb titkosírással.

ግንኙነት ላይ ለሰው ግንኙነት ስም  
ግንኙነት ላይ ለሰው ግንኙነት ስም  
ግንኙነት ላይ ለሰው ግንኙነት ስም  
ግንኙነት ላይ ለሰው ግንኙነት ስም

Kurta kísérletet él a halandó,  
Írásaiban nem látszik a való.  
Az élet és halál kaptafára megy,  
Beleérező készség irodalmi kegy.

ግንኙነት ላይ ለሰው ግንኙነት ስም  
ግንኙነት ላይ ለሰው ግንኙነት ስም  
ግንኙነት ላይ ለሰው ግንኙነት ስም  
ግንኙነት ላይ ለሰው ግንኙነት ስም

Létben burjánzó a tárgyi emlékek,  
Másiknál előny az elrejtett lényeg.  
Az élet csak jelen, s érezhető jól,  
Ám az irodalom a jövőnek szól.

ግንኙነት ላይ ለሰው ግንኙነት ስም

Filatorigát, 2015. július 3.



:ᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃ  
“ᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃ  
ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃ

„Hol sír, hol nevet:  
ilyen a gyerek”  
népi mondóka

ᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃ

Lovas szánon

ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ  
? 'ᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ  
ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ' ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ  
!ᄃᄃ :ᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ  
!ᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ  
.ᄃᄃ ᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ  
ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ  
.ᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ  
:ᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃ  
ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ  
. 'ᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ  
ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ' ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ  
.ᄃᄃ ᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ

Kérdezitek, hogy az ki,  
aki vár és aki hí' ?  
Ismerős, 'hol kutya nyí,  
hozzámegyünk lóval: gyí!  
Csapás van a hóban, ni!  
nyomot hagyott itt a sí.  
Azért megyünk oda mi,  
mert született egy kis fi.  
Lesz ott más is, nemcsak ti:  
örömanya, aki rí,  
és egy bajnok, aki ví' .  
Olyan is, 'ki sokat szí' ,  
de mászkál majd be és ki.

ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ .IIIIVXXXXVXXXXVX\* ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ

Kispest, 1999. január 25.

+198 1 #08 ,8888888 789  
!789+9+ 88888 789

*Azt remélem, hogy a majd  
arat végül diadalt!*

### Hihihihihi +198

### Majd visszatér

:800 1 001 98 ,+0+07 88888  
.80090 ,88888 88888 9  
:800 88888888 98 ,888888  
.80000000888 00000 ,88888 7

Miről tudod, ha jön a fog:  
A csecsemő nyugós, nyafog.  
Léhűtő, ha munkához fog:  
Tesz-vesz, aztán elsompolyog.

.800 1 :8888 1 00000088888  
.80000000888 9 888 800000  
, "800," 000000888 98 ,8888888  
.8000+ 0000 +198 1 00008

Nyelvünkben a jövő: a **fog**,  
Sajnos ezé a polgárjog.  
Remélem, hogy változni „fog” ,  
Hiszen a **majd** régi dolog.

:800 1 888 98 ,+0+07 88888  
.800000888 888888 7777788 988  
:800 1 88888 77777 98 88  
.80000 ,88888 88888 9

Miről tudod, ha megy a fog:  
Hogy csukott szájjal mosolyog.  
És ha kijött végül a fog:  
A csecsemő kacag, csacsog.

000000888 888888 .iiiiXXXXVXXXXX\* ,8888888888

**Égeraracs, 1998. május 23.**





ጋጅጻጳጰጰጰጰ ጠጠጠጠጠጠ ጠጠጠጠጠጠ ጠጠ ጠጠጠጠጠጠ ጠጠ ጠጠጠጠጠጠ

A szólások alakja személyben,  
időben és módban is változhat

### ጠጠጠጠጠጠጠጠ ጠጠጠጠጠጠጠጠጠጠጠጠ

### Meglehetősen különböznek

ጠጠጠጠጠጠጠጠ ጠጠጠ ጠጠጠጠጠጠጠጠጠ  
ጠጠጠ ጠጠ ጠጠጠ ጠጠጠጠጠጠጠጠጠጠ  
ጠጠ ጠጠጠ ጠጠጠጠጠጠጠጠ ጠጠጠጠጠጠጠጠጠጠጠጠ  
ጠጠጠጠጠጠጠ ጠጠጠጠጠጠ ጠጠ ጠጠጠጠጠጠጠጠ

Hasonló két kifejezés,  
jelentése még is más.  
Használatban derül csak ki,  
mit is takar a szóolás.

ጠጠጠጠጠጠጠ ጠጠጠጠጠ ጠጠ ጠጠጠጠጠጠ  
ጠጠጠጠጠጠጠ ጠጠጠጠ ጠጠጠጠጠጠጠጠጠጠጠ  
ጠጠጠጠጠጠጠ ጠጠጠጠጠጠጠ ጠጠጠጠጠጠጠጠጠጠጠጠ  
ጠጠጠጠጠጠ ጠጠ ጠጠጠጠጠጠጠጠ

Mind a kettő esetében  
binnen van a szépsége.  
Nem izgatja magát az, 'ki  
**nem veszi a szívére.**

ጠጠጠጠጠጠጠጠጠ ጠጠጠጠጠጠጠጠጠ ጠጠጠ ጠጠ  
ጠጠጠጠጠጠጠጠጠ ጠጠጠጠጠጠጠጠጠ ጠጠጠ ጠጠጠ  
ጠጠጠጠጠጠጠጠጠ ጠጠጠጠጠጠጠጠ ጠጠጠጠጠጠጠጠጠጠጠጠ  
ጠጠጠጠጠጠጠ ጠጠ ጠጠጠጠጠጠጠጠ

A másikonál erkölcsileg  
nem lesz felelőssége,  
Ha valaki nem vállalja:  
**nem veszi a lelkére.**

ጠጠጠጠጠጠጠ ጠጠጠጠጠጠ ጠጠ .VጠII ጠጠጠጠጠጠጠጠጠ

Égeraracsa, 2005. augusztus 15.

ገተዳዳሪ ለእኛ ለሰላም ገንዘብ ማግኘት  
“ተለዩኝ ትኩረት ገንዘብ  
ተደጋግሳለሁ”

„Ne vessünk meg és el semmit  
azért, hogy régi”  
Wesselényi

የጋዜጣ-ዘጠኝ-ለገጽ  
(ጋዜጣዊ ገጽ- ጽሑፍ ለጋዜጣ ማግኘት)

Meg-**magyar**-ázom  
(Szóke Lajos Útjelző -je alapján)

!የጋዜጣ- ዘጠኝ ለሌሎች ለገጽ ለሌሎች ለገጽ  
ገንዘብ ለገጽ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ  
:ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ

Meg kell, meg kell **magyar** -áznom!  
hogy nyelvünkben egyes szavak  
miért vannak úgy, ahogy vannak:

ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ  
ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ  
.ገንዘብ- ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ

Ami nem **fél**, az ép, **egész**,  
de csak nálunk van **egész** -ség,  
s a **fél-elem** már csak **két** -ség.

ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ  
ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ  
.ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ

**Bizony** -talan **fél** -elmet szül,  
a **bizony** -ság nagy-nagy erő,  
'mely **kegy-elem** -mel lép elő.

ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ  
ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ  
.ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ

Az **úton-álló kegy** -etlen,  
a **kegy** -etlen **ál-arc** -ban áll,  
és istene **bál** -vány: a BAÁL.

ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ  
ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ  
.ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ

Lelkünk lángja: önnön- **mag** -unk,  
**tört-én** -elmi mag: **én-elem**,  
s mást tanít a **tört-én-elem**.

ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ  
ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ  
.ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ

Az **ál-om** így nem valóság,  
ható **ál-om**: a **hat-al-om**,  
s ebből lesz a **bir-od-al-om**.

!ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ  
ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ  
.ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ

Ne mellőzzük hát magunkat!  
'ki megteszi, az nemcsak él,  
**mag** -ára ébred: **fel-eszm-él**.

ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ  
ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ  
.ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ

Az **sugár** -zik, 'ki fénnel **ég**,  
**el-ég** -telen hamut is hagy,  
'ki tisztán **ég**: sorsában nagy.

ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ  
ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ  
.ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ

Minden **él** -et egy **fel-adat**,  
akkor jön csak az ismétlés,  
ha a mért súly igen kevés.



„Tudom a nyelv és a nyelvészet közötti különbséget,  
„A nyelvészet a nyelv tanulmányozása, a nyelv  
az a nyelv, amelyet beszélünk.”

„Azelőtt némely mesterember művész volt,  
ma a legtöbb művész mesterember”  
bölcshelyes megállapítás

### Bevezető

### Megnyilatkozás

„A nyelv a nyelvészet és a nyelvészet a nyelv  
tudományának egy részének tanulmányozása.”

A mesterkéltséget szó roppant suta,  
Bár tetszetős, csupán álruha.

Kispest, 2002. január 31.

Kispest, 2002. január 31.

ᄡᄢᄣᄤᄥᄦᄧᄨᄩᄪᄫᄬᄭᄮᄯᄰᄱᄲᄳᄴᄵᄶᄷᄸᄹᄺᄻᄼᄽᄾᄿᅀᅁᅂᅃᅄᅅᅆᅇᅈᅉᅊᅋᅌᅍᅎᅏᅐᅑᅒᅓᅔᅕᅖᅗᅘᅙᅚᅛᅜᅝᅞᅟᅠᅡᅢᅣᅤᅥᅦᅧᅨᅩᅪᅫᅬᅭᅮᅯᅰᅱᅲᅳᅴᅵᅶᅷᅸᅹᆀᆁᆂᆃᆄᆅᆆᆇᆈᆉᆊᆋᆌᆍᆎᆏᆐᆑᆒᆓᆔᆕᆖᆗᆘᆙᆚᆛᆜᆝᆞᆟᆠᆡᆢᆣᆤᆥᆦᆧᆨᆩᆪᆫᆬᆭᆮᆯᆰᆱᆲᆳᆴᆵᆶᆷᆸᆹᆺᆻᆼᆽᆾᆿᇀᇁᇂᇃᇄᇅᇆᇇᇈᇉᇊᇋᇌᇍᇎᇏᇐᇑᇒᇓᇔᇕᇖᇗᇘᇙᇚᇛᇜᇝᇞᇟᇠᇡᇢᇣᇤᇥᇦᇧᇨᇩᇪᇫᇬᇭᇮᇯᇰᇱᇲᇳᇴᇵᇶᇷᇸᇹሀሁሂሃሄህሆሇለሉሊላልሎሏሐሑሒሓሔሕሖሗመሙሚማሜምሞሟሠሡሢሣሤሥሦሧረሩሪራሬርሮሯሰሱሲሳሴስሶሷሸሹፀፁፂፃፄፅፆፇፈፉፊፋፌፍፎፏፐፑፒፓፔፕፖፘፙፚ፛፜፝፞፟፠፡።፣፤፥፦፧፨፩፪፫፬፭፮፯፰፱፲፳፴፵፶፷፸፹፺፻፼፽፾፿

*Azelőtt a mű dicsérte a mesterét,  
ma a mester dicséri a művét*

**ᄡᄢᄣᄤᄥᄦᄧᄨᄩᄪᄫᄬᄭᄮᄯᄰᄱᄲᄳᄴᄵᄶᄷᄸᄹᄺᄻᄼᄽᄾᄿᅀᅁᅂᅃᅄᅅᅆᅇᅈᅉᅊᅋᅌᅍᅎᅏᅐᅑᅒᅓᅔᅕᅖᅗᅘᅙᅚᅛᅜᅝᅞᅟᅠᅡᅢᅣᅤᅥᅦᅧᅨᅩᅪᅫᅬᅭᅮᅯᅰᅱᅲᅳᅴᅵᅶᅷᅸᅹᆀᆁᆂᆃᆄᆅᆆᆇᆈᆉᆊᆋᆌᆍᆎᆏᆐᆑᆒᆓᆔᆕᆖᆗᆘᆙᆚᆛᆜᆝᆞᆟᆠᆡᆢᆣᆤᆥᆦᆧᆨᆩᆪᆫᆬᆭᆮᆯᆰᆱᆲᆳᆴᆵᆶᆷᆸᆹᆺᆻᆼᆽᆾᆿᇀᇁᇂᇃᇄᇅᇆᇇᇈᇉᇊᇋᇌᇍᇎᇏᇐᇑᇒᇓᇔᇕᇖᇗᇘᇙᇚᇛᇜᇝᇞᇟᇠᇡᇢᇣᇤᇥᇦᇧᇨᇩᇪᇫᇬᇭᇮᇯᇰᇱᇲᇳᇴᇵᇶᇷᇸᇹሀሁሂሃሄህሆሇለሉሊላልሎሏሐሑሒሓሔሕሖሗመሙሚማሜምሞሟሠሡሢሣሤሥሦሧረሩሪራሬርሮሯሰሱሲሳሴስሶሷሸሹፀፁፂፃፄፅፆፇፈፉፊፋፌፍፎፏፐፑፒፓፔፕፖፘፙፚ፛፜፝፞፟፠፡።፣፤፥፦፧፨፩፪፫፬፭፮፯፰፱፲፳፴፵፶፷፸፹፺፻፼፽፾፿**

**Megtéveszthet**

ᄡᄢᄣᄤᄥᄦᄧᄨᄩᄪᄫᄬᄭᄮᄯᄰᄱᄲᄳᄴᄵᄶᄷᄸᄹᄺᄻᄼᄽᄾᄿᅀᅁᅂᅃᅄᅅᅆᅇᅈᅉᅊᅋᅌᅍᅎᅏᅐᅑᅒᅓᅔᅕᅖᅗᅘᅙᅚᅛᅜᅝᅞᅟᅠᅡᅢᅣᅤᅥᅦᅧᅨᅩᅪᅫᅬᅭᅮᅯᅰᅱᅲᅳᅴᅵᅶᅷᅸᅹᆀᆁᆂᆃᆄᆅᆆᆇᆈᆉᆊᆋᆌᆍᆎᆏᆐᆑᆒᆓᆔᆕᆖᆗᆘᆙᆚᆛᆜᆝᆞᆟᆠᆡᆢᆣᆤᆥᆦᆧᆨᆩᆪᆫᆬᆭᆮᆯᆰᆱᆲᆳᆴᆵᆶᆷᆸᆹᆺᆻᆼᆽᆾᆿᇀᇁᇂᇃᇄᇅᇆᇇᇈᇉᇊᇋᇌᇍᇎᇏᇐᇑᇒᇓᇔᇕᇖᇗᇘᇙᇚᇛᇜᇝᇞᇟᇠᇡᇢᇣᇤᇥᇦᇧᇨᇩᇪᇫᇬᇭᇮᇯᇰᇱᇲᇳᇴᇵᇶᇷᇸᇹሀሁሂሃሄህሆሇለሉሊላልሎሏሐሑሒሓሔሕሖሗመሙሚማሜምሞሟሠሡሢሣሤሥሦሧረሩሪራሬርሮሯሰሱሲሳሴስሶሷሸሹፀፁፂፃፄፅፆፇፈፉፊፋፌፍፎፏፐፑፒፓፔፕፖፘፙፚ፛፜፝፞፟፠፡።፣፤፥፦፧፨፩፪፫፬፭፮፯፰፱፲፳፴፵፶፷፸፹፺፻፼፽፾፿

A művész alkot révületben,  
'melynek alapja az ihlet;  
A mesterember tudatosan  
irányítva néz le minket.

ᄡᄢᄣᄤᄥᄦᄧᄨᄩᄪᄫᄬᄭᄮᄯᄰᄱᄲᄳᄴᄵᄶᄷᄸᄹᄺᄻᄼᄽᄾᄿᅀᅁᅂᅃᅄᅅᅆᅇᅈᅉᅊᅋᅌᅍᅎᅏᅐᅑᅒᅓᅔᅕᅖᅗᅘᅙᅚᅛᅜᅝᅞᅟᅠᅡᅢᅣᅤᅥᅦᅧᅨᅩᅪᅫᅬᅭᅮᅯᅰᅱᅲᅳᅴᅵᅶᅷᅸᅹᆀᆁᆂᆃᆄᆅᆆᆇᆈᆉᆊᆋᆌᆍᆎᆏᆐᆑᆒᆓᆔᆕᆖᆗᆘᆙᆚᆛᆜᆝᆞᆟᆠᆡᆢᆣᆤᆥᆦᆧᆨᆩᆪᆫᆬᆭᆮᆯᆰᆱᆲᆳᆴᆵᆶᆷᆸᆹᆺᆻᆼᆽᆾᆿᇀᇁᇂᇃᇄᇅᇆᇇᇈᇉᇊᇋᇌᇍᇎᇏᇐᇑᇒᇓᇔᇕᇖᇗᇘᇙᇚᇛᇜᇝᇞᇟᇠᇡᇢᇣᇤᇥᇦᇧᇨᇩᇪᇫᇬᇭᇮᇯᇰᇱᇲᇳᇴᇵᇶᇷᇸᇹሀሁሂሃሄህሆሇለሉሊላልሎሏሐሑሒሓሔሕሖሗመሙሚማሜምሞሟሠሡሢሣሤሥሦሧረሩሪራሬርሮሯሰሱሲሳሴስሶሷሸሹፀፁፂፃፄፅፆፇፈፉፊፋፌፍፆፏፐፑፒፓፔፕፖፘፙፚ፛፜፝፞፟፠፡።፣፤፥፦፧፨፩፪፫፬፭፮፯፰፱፲፳፴፵፶፷፸፹፺፻፼፽፾፿

**Kispest, 2002. december 27.**



የገንዘብ ተገባሪነት  
XXገንዘብ ተገባሪነት

Tanítani ünnep,  
de tanulni könnyebb

የ ለገንዘብ ገንዘብ

Mesterség ?

የተገባሪነት ገንዘብ ገንዘብ  
:ተገባሪነት ገንዘብ ተገባሪነት  
ለገንዘብ ተገባሪነት ገንዘብ  
የገንዘብ ተገባሪነት

Könnyű lehet tanítani?  
bárki próbálhatja:  
Foglalkozás vagy hivatás  
számára a szakma?

የገንዘብ ተገባሪነት ገንዘብ  
የገንዘብ ተገባሪነት ገንዘብ  
:ተገባሪነት ገንዘብ ተገባሪነት ገንዘብ  
!የገንዘብ ተገባሪነት ገንዘብ

Gépiesen magyarázva  
lehiggad buzgalma,  
S belátja majd, annak, 'mit tesz:  
se füle, se farka!

ገንዘብ ተገባሪነት ገንዘብ ገንዘብ

Kispest, 2003. március 17.

የ ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት

**Miért vagyunk válogatósak ?**

ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት  
. ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት  
ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት  
. ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት

Megkülönbözteti nyelvünk  
az **éhség** és **étvágy** szót.  
Aki éhes, mindent eszik,  
legyen magyar, avagy tót.

ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት  
. ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት  
ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት  
. ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት

Nem válogat, akkor boldog,  
minél nagyobb fejadagja.  
'Ki fogára valót kaphat,  
bár nem éhes: van étvágya.

ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት  
ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት  
ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት  
. ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት

Evések közt torkoskodva,  
ha nem nyelnénk sok maszlagot,  
Úgy időben nem nyafognánk,  
és ennénk, mint a farkasok.

ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት ለሰዓት

**Kispest, 2015. május 7.**

ᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ

Mikor melyik ?

ᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ  
: ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ  
ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ  
ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ

Nyelvtanuló nem látja át,  
hogyan fejezze ki magát:  
Melléknévi igenévvel,  
vagy határozós forma kell?

ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ  
ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ  
ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ  
ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ

**Nem megoldott** a feladat,  
és mint kérdés **nincs megoldva?**  
**Eltűzött** -nak látszott eddig,  
**eltűlozva** ez nincs pedig.

: ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ  
ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ  
ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ  
ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ

**Nem kizárt** a védők álma:  
ádáz vita **nincs kizárva**.  
A támadók **felszereltek**,  
s **felszerelve** vár két sereg.

ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ  
! ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ  
ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ  
: ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ

A vita jó, a cél nemes,  
de tudni kell: mi lényeges!  
Ez a kérdés már megoldott,  
befejezem így e dolgot:

ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ  
ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ  
ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ  
ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ

Ha cselekvés ténye a fő,  
a ragozott ige illő.  
Lezárt, eredményes ténynél  
határozós igenév él.

ጃጳጵቱን ለሌሎች ገባቸዋል።  
“ ለሌሎች ገባቸዋል ጃጳጵ ገባ  
ጋብሮ ገባቸዋል”

„A halhatatlanság egyenlő  
az idő halálával”  
Komatsu Sakyo

**ጋብሮ ገባቸዋል**

**Művészet ürügyén**

ጃ ገባ ጋ ገባ ገባ : ገባ ገባ ገባ ገባ ገባ ገባ ገባ  
. ገባ ገባ ገባ ገባ ገባ ገባ ገባ ገባ ገባ ገባ ገባ ገባ

Bármit alkothatunk: te vagy én vagy ő,  
Egyetlen bíránk van, és az: a jövő.

ጋብሮ ገባቸዋል ገባቸዋል ገባቸዋል ገባቸዋል ገባቸዋል

**Kispest, 2003. február 19.**

ሀዳም ስድስት ስምንት ስምንት ስምንት  
ገንዘብ ስምንት ስምንት ስምንት  
ሀዳም ስምንት ስምንት ስምንት  
ገንዘብ ስምንት ስምንት ስምንት

Német nyelvben alt és ur van,  
latin-olasz az antik szó,  
csak egy sztari van a szlávban,  
így bőségünk mámorító

### ሌሎች ስምንት

Nem évül el

ገንዘብ ስምንት ስምንት ስምንት  
:ስምንት ስምንት ስምንት  
ገንዘብ ስምንት ስምንት ስምንት  
ስምንት ስምንት ስምንት ስምንት

Öreg csupán ember lehet,  
növény, állat már: vén;  
A köztudat zavarodott  
használatuk terén.

ስምንት ስምንት ስምንት ስምንት ስምንት  
:ስምንት ስምንት ስምንት ስምንት ስምንት  
ስምንት ስምንት ስምንት ስምንት ስምንት  
ስምንት ስምንት ስምንት ስምንት ስምንት

A tárgyak -ra és idő -re  
a helyes szó: régi,  
Ide illik, ezért helyét  
ős és ó is kéri.

ገንዘብ ስምንት ስምንት ስምንት ስምንት ስምንት  
ገንዘብ ስምንት ስምንት ስምንት ስምንት ስምንት  
ገንዘብ ስምንት ስምንት ስምንት ስምንት ስምንት  
ገንዘብ ስምንት ስምንት ስምንት ስምንት ስምንት

Változatok: éltes, ócska,  
koros, élemedett,  
Régies, agg, ősi, ódon,  
avatag, vénhedett.

ገንዘብ ስምንት ስምንት ስምንት ስምንት ስምንት  
:ስምንት ስምንት ስምንት ስምንት ስምንት  
ገንዘብ ስምንት ስምንት ስምንት ስምንት ስምንት  
... ገንዘብ ስምንት ስምንት ስምንት ስምንት ስምንት

Idős, vénült, hajlott korú,  
elavult és ósdi;  
Származékaikat hosszan  
lehetne sorolni...

ሀዳም ስምንት ስምንት ስምንት ስምንት ስምንት

Kispest, 2004. december 15.





ጋራ ለሌሎች ተገኝቶች

Nemzeti verssorok

ጋራ ሌንገራ ገንዘብ ላይ  
፡ ገንዘብ ላይ ገንዘብ ገንዘብ  
ገንዘብ ላይ ገንዘብ ገንዘብ  
. ገንዘብ ላይ ገንዘብ ገንዘብ

A zenének lejtése van,  
éppen úgy, mint a táncnak;  
Hisz' zenére az emberek  
máig táncot is járnak.

ጋራ ገንዘብ ላይ ገንዘብ ገንዘብ  
፡ ገንዘብ ላይ ገንዘብ ገንዘብ  
ገንዘብ ላይ ገንዘብ ገንዘብ  
. ገንዘብ ላይ ገንዘብ ገንዘብ

Összefüggő dallama van  
versünknek a zenével,  
Felismeri azt a magyar  
– nem mással – a fülével.

ገንዘብ ጋራ ላይ ገንዘብ ገንዘብ  
፡ ገንዘብ ላይ ገንዘብ ገንዘብ  
ገንዘብ ላይ ገንዘብ ገንዘብ  
. ገንዘብ ላይ ገንዘብ ገንዘብ

Más nemzetnek is van verse,  
zenéje és néptánca;  
Ám lejtése oly' idegen  
a magyar fül számára.

ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ  
፡ ገንዘብ ላይ ገንዘብ ገንዘብ  
ገንዘብ ላይ ገንዘብ ገንዘብ  
. ገንዘብ ላይ ገንዘብ ገንዘብ

Mértékekre feloszthatók  
a nemzeti verssorok:  
Első köztük kétütemű,  
hat szótagút alkotott.

ላይ ገንዘብ ገንዘብ ላይ ገንዘብ ገንዘብ  
፡ ገንዘብ ላይ ገንዘብ ገንዘብ  
ገንዘብ ላይ ገንዘብ ገንዘብ  
. ገንዘብ ላይ ገንዘብ ገንዘብ

Ilyen volt és ilyen most is  
népdalaink többsége,  
Dallamára táncot járhat  
aki akar – kedvére.

፡ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ  
፡ ገንዘብ ላይ ገንዘብ ገንዘብ  
፡ ገንዘብ ላይ ገንዘብ ገንዘብ  
. ገንዘብ ላይ ገንዘብ ገንዘብ

Kétütemű, négy-négy szótag:  
ez az ősi nyolcasunk,  
Mértékéről tudja bárki,  
hogyan ezek itt mi vagyunk.

ገንዘብ ገንዘብ ላይ ገንዘብ ገንዘብ  
፡ ገንዘብ ላይ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ  
ገንዘብ ላይ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ  
! ገንዘብ ላይ ገንዘብ ገንዘብ

Van még három- s négyütemű  
dús termésünk e téren,  
Hogy továbbra is együtt jár  
vers, zene, tánc — remélem!



ᐱᐸᐱᐱ ᐱ, ᐱᐱᐱ ᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱ,  
“ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱ  
ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

„A játék a test, a tréfa  
a lélek édes fűszere”  
Ferenczi István

**ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ**

**Nyelvtalány**

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ  
. ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ  
ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱ  
. ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

Lódít a nyelv szívesen,  
mert a csalást szereti.  
A **felhő** nem **hő** egészen,  
sőt iránya sincs neki.

ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱ ᐱᐱ  
. ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ  
. ᐱᐱᐱ ᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ  
ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

Így a **jobbágy** sem **jobb ágy**,  
**szorítóban** nem **szorít**.  
Csoda, ha elkap a vágó,  
hogy megértsem titkait?

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱ ᐱᐱ-ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ  
ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ  
ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ-ᐱᐱᐱ ᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ  
. ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

Táv-e a **hosszúlépés**,  
vagy valami más lehet?  
Marad a sok-sok kérdés,  
'mely betölti lelkemet.

ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ  
ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱ  
:ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ  
. ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

**Poroszló** sem **porosz ló**,  
s az **időnek** nincs **foga**.  
Hogy a **por** mégsem **oszló**:  
huncut nyelvünk az oka.

“ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ-ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ  
. ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ  
ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ — ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ  
!ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

Ötölt-hatolt a „lelkem”,  
ha kérdeztem, s hebegett.  
Magyar nyelv — anyanyelvem,  
de szeretlek tégedet!

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ .IIIVXXXXXXXXXXXX\* ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

Egeraracs, 1998. augusztus 8.

የትምህርት ስልጠና ስራ

Ott állt mögöttem

የግልጽ ስራ ስራ  
የትምህርት ስራ ስራ  
ለትምህርት ስራ ስራ  
የትምህርት ስራ ስራ

A könyverem javát  
én már mögöttem,  
De valaki mindig  
ott állt mögöttem.

የግልጽ ስራ ስራ  
የትምህርት ስራ ስራ  
ለትምህርት ስራ ስራ  
የትምህርት ስራ ስራ

Az életben egyre  
möntem mög gyüttem,  
De valaki mindig  
ott állt mögöttem.

- የግልጽ ስራ ስራ  
የትምህርት ስራ ስራ  
ለትምህርት ስራ ስራ  
የትምህርት ስራ ስራ

Embörökkel – érzöm –  
eddig jót töttem,  
De valaki mindig  
ott állt mögöttem.

የግልጽ ስራ ስራ  
የትምህርት ስራ ስራ  
ለትምህርት ስራ ስራ  
የትምህርት ስራ ስራ

Összetornyosult a  
gond is fölöttem,  
De valaki mindig  
ott állt mögöttem.

የግልጽ ስራ ስራ  
የትምህርት ስራ ስራ  
ለትምህርት ስራ ስራ  
የትምህርት ስራ ስራ

Mögtudom majd én is,  
ki állt mögöttem  
Akkor, ha elmondom:  
„Uram, möggyüttem!”

„Új alkotmányt szerezhet a nemzet,  
de új nyelvet nem, mert akkor már  
megszűnt magyarnak lenni”  
Felsőbüki Nagy Pál

„Új alkotmányt szerezhet a nemzet,  
de új nyelvet nem, mert akkor már  
megszűnt magyarnak lenni”  
Felsőbüki Nagy Pál

! աս ՆԿԵԻԻԻԹ

Órizzük meg !

„1944-1945-ի Երկրորդ համաշխարհային  
պատերազմի ընթացքում և հետագայում  
հայրենիքից հեռու գտնվող հայերի կյանքը  
և ազատությունը անհասկանալի կերպով  
հարկադրված էր փոփոխվելու”

Életünkben a szók, szavak,  
Egyre-másra utazgatnak.  
Gépkocsival és vasúton,  
Vagy csak gyalog, most már tudom.

„Այն ժամ Գևորգ Կարապետյանը  
և Վահագն Կարապետյանը  
Երևանից Գյումրի գնացին և  
Երևանում Գևորգը Կարապետյանին  
հարցրեց՝ ինչու ես եմ գնում”

Fejlődésük soha nem áll,  
És hasznukra ez csak szolgál.  
De a nyelvről, ha beszélünk,  
Érthető az, hogyha félünk.

„Այն ժամ Գևորգը և Վահագնը  
և Կարապետյանը Գյումրի գնացին  
և Կարապետյանը Գևորգին  
հարցրեց՝ ինչու ես եմ գնում”

Egyenletes a fejlődés,  
Ha nyitott a település.  
Ellenben ha elszigetelt,  
A sebesség megtizedelt.

„Այն ժամ Գևորգը և Վահագնը  
և Կարապետյանը Գյումրի գնացին  
և Կարապետյանը Գևորգին  
հարցրեց՝ ինչու ես եմ գնում”

Nem biztos, hogy a változás  
Mindig csak rossz vagy torzulás,  
S a korábbi szóhasználat  
Csak a helyes, jó változat.

„1944-1945-ի Երկրորդ համաշխարհային  
պատերազմի ընթացքում և հետագայում  
հայրենիքից հեռու գտնվող հայերի կյանքը  
և ազատությունը անհասկանալի կերպով  
հարկադրված էր փոփոխվելու”

Hiszem azt, hogy erős nyelvünk:  
Használjuk jól! akkor győzünk.  
Mert alapja nagy kőszikla,  
Nem porba volt az lerakva.

ՉԳԻՄԻՔ ԱՅԴՆԱԻԹ .IIVXXXXVXXXXX\* ԴԱՅԻԻԻԻԹ

Kispest, 1997. január 21.

ᐃᑦᑲᐃᑦ ᐃᑦᑲᐃᑦ ᐃᑦᑲᐃᑦ

**Pecsenye, vagy sem ?**

ᐃᑦᑲᐃᑦ ᐃᑦᑲᐃᑦ ᐃᑦᑲᐃᑦ ᐃᑦᑲᐃᑦ  
ᐃᑦᑲᐃᑦ ᐃᑦᑲᐃᑦ ᐃᑦᑲᐃᑦ ᐃᑦᑲᐃᑦ  
ᐃᑦᑲᐃᑦ ᐃᑦᑲᐃᑦ ᐃᑦᑲᐃᑦ ᐃᑦᑲᐃᑦ  
ᐃᑦᑲᐃᑦ ᐃᑦᑲᐃᑦ ᐃᑦᑲᐃᑦ ᐃᑦᑲᐃᑦ

Sült húsnál és peccsenyénél  
különbséget a zsír adja;  
Sülnél a zsírt hozzáadjuk,  
peccsenye süil saját zsírban.

ᐃᑦᑲᐃᑦ ᐃᑦᑲᐃᑦ ᐃᑦᑲᐃᑦ ᐃᑦᑲᐃᑦ

**Kispest, 2001. április 11.**

ᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ  
“ᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒ”  
ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ

*„Rózsa, szefű, zsálya,  
csak hervadás várja”  
népi mondóka*

**ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ**

**Pihetőkendő**

ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ  
ᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒ  
ᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒ  
.ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒ

Rokokó kor hölgyeinél  
is pihetett a kebel,  
A kivágást takarták el  
e lenge kendőcskével.

ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ .ᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ

**Kispest, 2001. január 10.**



፲፯፻፷፱ ዓ ገተሌሌተ ቱጠ ሞጋጽ' ጋጣጠ  
ለጳጳሮቻችን ለሰዓታችን ገገጽ

Van, 'hová úgy illik a remek,  
mint számárna a bársonnyereg

፳፻፲፱፻፳፱

Próbamunka

፻፲፱፻፳፱ ዓ ገተሌሌተ ቱጠ ሞጋጽ  
፲፱፻፳፱ ዓ ገተሌሌተ ቱጠ ሞጋጽ  
፲፱፻፳፱ ዓ ገተሌሌተ ቱጠ ሞጋጽ  
፲፱- "፲፱፻፳፱" ገገጽ ላይ ያለው ለ

Mit takar a remek szavunk?  
Régen darabot jelentett.  
A jelentés elhalványult,  
S csak a céh őrzött „remek” -et.

ቱጠ ሞጋጽ ለገተሌሌተ ቱጠ ሞጋጽ ላይ  
፲፱፻፳፱ ዓ ገተሌሌተ ቱጠ ሞጋጽ  
:፲፱፻፳፱ ዓ ገተሌሌተ ቱጠ ሞጋጽ  
፲፱፻፳፱ ዓ ገተሌሌተ ቱጠ ሞጋጽ ላይ

A vándorló céhlegény így  
E művével mesterré vált.  
Céhen kívül nevet kapott:  
A himpellért vagy a kontárt.

፲፱፻፳፱ ዓ ገተሌሌተ ቱጠ ሞጋጽ ላይ  
፲፱፻፳፱ ዓ ገተሌሌተ ቱጠ ሞጋጽ ላይ  
፲፱፻፳፱ ዓ ገተሌሌተ ቱጠ ሞጋጽ ላይ  
፲፱፻፳፱ ዓ ገተሌሌተ ቱጠ ሞጋጽ ላይ

A szigorú törvényeket  
Rombolta le véglegesen  
(Az) érdek felszámolására  
Kialakult szabad verseny.

፲፱፻፳፱ ዓ ገተሌሌተ ቱጠ ሞጋጽ ላይ ፲፱፻፳፱ ዓ ገተሌሌተ ቱጠ ሞጋጽ ላይ

Kispest, 2002. március 31.

ገገጽ ላይ

Magyarázat

፲፱፻፳፱ ዓ ገተሌሌተ ቱጠ ሞጋጽ ላይ - ለገተሌሌተ ቱጠ ሞጋጽ ላይ  
፲፱፻፳፱ ዓ ገተሌሌተ ቱጠ ሞጋጽ ላይ - ለገተሌሌተ ቱጠ ሞጋጽ ላይ  
፲፱፻፳፱ ዓ ገተሌሌተ ቱጠ ሞጋጽ ላይ

kontár - céhen kívüli mesterlegény elnevezése az Alföldön  
himpellér - ugyanannak a neve a Dunántúlon

„1909XJ7A3 31 +9X4 13A..  
“19097331, 1909H37041  
A9+3A30MH A3H303#A37

„Sok szabad az ostobáknak,  
piktoroknak, poétáknak”  
tősgyökeres csúfolódás

#9M900M3

**Pulykavágy**

:+DD1 399MH 4#9M 900M3 4  
!+3A9M 9M9M91 93A3M 37 3+ -

A pulyka vágya csupán annyi:

– de jó volna pávává válni!

39X9M93 337A+313 .1311, 4H4H4H3A3

**Égeraracs, 2001. július 24.**

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

„A tudás nem vált hasznára  
a köznépnek”  
Mark Twain

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

**Ragacsosan**

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Körülöttem döngve szállnak gondolatok,  
Azért ragadnak rám, mert légyapapír vagyok.

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ .ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

**Égeraracs, 2002. május 25.**

ዘንገተል ሰጠ፣ ሰጠ፡ ዐዕገ ዘቀተገ ቱጅ  
ዘንገተል ሰጠ፣ ሰጠ፡ ዐዕገ ተገለጸታ ቱጅ

Egy magyar akó : 54,3 liter  
egy pesti akó : 50,8 liter

### ገገገገ ተለገገ

### Régi szavak

፣ገገገገ ተለገገ ፣ገገገገ ተለገገ  
.ዐዕገ፣ ገለገገ ሰጠ ገገገገ  
፣ዐገገገ ገገ ገገገ ገገገገገገ  
?ዐዕገ ገገ ገገ :ገገገገገ ገገገ

Ősi szavak, régi dalok,  
színük már kissé fakó.  
Tudja-e még ma valaki,  
ha kérdik: mi az akó?

፣ገገገገ-ገገገገ ገገገገ ገገገገገገገገ  
?ገገገገገገ ገገገገ ገገገ ገገገ ገገገ ገገገ  
ገገገገገ ገገገ ገገገገገ ገገገ ገገገገገ  
.ገገገገ ገገገገ ገገገገ ገገገገገገገ

Úrmérték volt réges-régen,  
s hogy hány liter lehetett?  
Nem egységes, a pestivel  
hatvan icce tele lett.

ገገገገገ ገገገገገገገገ .ገገገ ገገገገገገገገ

Kispest, 2001. január 6.

ᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠ  
ᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠ  
ᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠ

*Mosoly, kacaj vagy hahota,  
vigyor, röhej és nevetés  
közül melyik illik oda?*

**ᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠ**

**Rokon értelmű szavaink**

ᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠ ᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠ  
ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ  
ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ  
ᄠᄠ ᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠ

Sok esetben a szók, szavak különböző alakúak. Jelentésük a hasonló, s értelmében rokon a szó.

ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ  
ᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠ ᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ  
ᄠᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠ  
ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠ ᄠᄠᄠᄠ

Akármikor, akármelyiket alkalmazni nem is lehet. Az egyik szó többet jelent, mint a másik: van egy sorrend.

ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ  
ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ  
ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ  
ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ

Közönséges, ünnepélyes, finom, gyöngéd, nem mellékes. Goromba vagy lekezelő, tiszteletet kifejező.

ᄠᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ  
ᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠ  
ᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠᄠ  
ᄠᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠ

Csúfondáros, erős, gyenge, s megvetés is lehet benne. Egyszer egyik, másszor másik lesz alkalmas, ez már látszik.

ᄠᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠ ᄠᄠ ᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ  
ᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ  
ᄠᄠ ᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ  
ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ

Mindig csak egy az igazán odaillő s találó ám! Helyes használatban a szó ésszerű és helyénvaló.

ᄠᄠᄠᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠᄠ .IVᄠᄠᄠ ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ

**Égeraracsa, 2006. május 8.**

ጊዜያዊ ማዕከላዊ ግንኙነት ላይ ይቀመጥ  
!ጊዜያዊ ላይ ማዕከላዊ ግንኙነት ይቀመጥ

*Ne csak karácsonykor érezzük,  
hogy mennyire fontos a másik!*

፤ ግንኙነት ግንኙነት  
(ግንኙነት ግንኙነት)  
(ግንኙነት)

**Rokoni kapcsolat 1**  
(vérségi alapon)  
(velőske)

፤ ግንኙነት ግንኙነት ግንኙነት ፤  
ግንኙነት ግንኙነት ግንኙነት ፤  
፤ ግንኙነት ግንኙነት ግንኙነት ፤  
፤ ግንኙነት ግንኙነት ግንኙነት ፤  
፤ ግንኙነት ግንኙነት ግንኙነት ፤

A rokont jól kell ismerni.  
Testvér neve a szülőknél  
nem nagybácsi és nagynéni.  
Ő a **bácsikánk** s **nénikénk**.  
Csak nagyszülők esetén él:  
a **nagybácsink** és **nagynénink!**

፤ ግንኙነት ግንኙነት ፤

**Kispest, 2000. december 10.**

ግንኙነት

፤ ግንኙነት ግንኙነት ፤ ፤ ግንኙነት  
፤ ግንኙነት ግንኙነት ፤ ፤ ግንኙነት  
፤ ግንኙነት ግንኙነት ፤ ፤ ግንኙነት  
፤ ግንኙነት ግንኙነት ፤ ፤ ግንኙነት

Magyarázat

bácsi – a szülők fivérei  
néni – a szülők nővérei  
nagybácsi – a nagyszülők fivérei  
nagynéni – a nagyszülők nővérei

ለንግግር ተቋም ለሰነድ ምክርቤት ለሰነድ  
ድምጽ ለሰነድ ምክርቤት ለሰነድ  
ለሰነድ ምክርቤት ለሰነድ

Az alkalmazkodás az együttélés  
körülményeinek feltételeihez  
való ésszerű hozzáállás

II የሰነድ ምክርቤት  
(ግንኙነት ላይ የተመሰረተ)

Rokoni kapcsolat 2  
(nem vérségi alapon)

ከሆኑት ሁሉም አንዱ  
ግንኙነት ላይ የተመሰረተ  
ሰነድ ምክርቤት ላይ የተመሰረተ  
ግንኙነት ላይ የተመሰረተ

Bejön az idegen,  
kitenni nem lehet.  
**Ipam** és a **napam**  
már kedvemre tehet.

ግንኙነት ላይ የተመሰረተ  
ለሰነድ ምክርቤት ላይ የተመሰረተ  
ለሰነድ ምክርቤት ላይ የተመሰረተ  
ለሰነድ ምክርቤት ላይ የተመሰረተ

Nézem az idegent  
hűvös komolysággal.  
Örömmel zeng számról  
**süves-komaság** dal.

ግንኙነት ላይ የተመሰረተ  
ግንኙነት ላይ የተመሰረተ ግንኙነት ላይ የተመሰረተ  
ግንኙነት ላይ የተመሰረተ  
ግንኙነት ላይ የተመሰረተ

Idegen, ha lehet,  
másutt isten áldjon!  
Jobban szeretem, ha  
megölel az **ágyom**.

ግንኙነት ላይ የተመሰረተ  
ግንኙነት ላይ የተመሰረተ  
ግንኙነት ላይ የተመሰረተ  
ግንኙነት ላይ የተመሰረተ

Családtaggá válhat  
idegen, ha **vejem**,  
Ahogy' lányomból lett  
másutt **meny** – remélem!

ግንኙነት ላይ የተመሰረተ  
ግንኙነት ላይ የተመሰረተ  
ግንኙነት ላይ የተመሰረተ  
ግንኙነት ላይ የተመሰረተ

Hogy a rossz idegent  
szívembe fogadjam?  
Inkább hideglelés  
törjön csak ki rajtam!

ግንኙነት ላይ የተመሰረተ

Kispest, 2002. december 6.

የሰነድ ምክርቤት

Magyarázat

- ለሰነድ ምክርቤት ላይ የተመሰረተ
- ለሰነድ ምክርቤት ላይ የተመሰረተ
- ለሰነድ ምክርቤት ላይ የተመሰረተ
- ለሰነድ ምክርቤት ላይ የተመሰረተ
- ለሰነድ ምክርቤት ላይ የተመሰረተ
- ለሰነድ ምክርቤት ላይ የተመሰረተ
- ለሰነድ ምክርቤት ላይ የተመሰረተ
- ለሰነድ ምክርቤት ላይ የተመሰረተ
- ለሰነድ ምክርቤት ላይ የተመሰረተ
- ለሰነድ ምክርቤት ላይ የተመሰረተ

- ipa – após
- napa – anyós
- sógor – a férj vagy feleség fivére (öcs vagy bátya)
- sógornő – a férj vagy feleség nővére (húg vagy néne)
- süv – a testvér férje
- ágy – a testvér felesége
- vej – a lányom férje
- meny – a fiam felesége

ተገቢ የሆኑትን ቃላቶች በታችኛው ለውሳኔ ለውሳኔ ለውሳኔ ለውሳኔ

A kapcsolatokat könnyű elmagyarázni,  
de rendkívül nehéz megértetni

### III የሥራዎች ትንተና (የሥራዎች)

### Rokoni kapcsolat 3 (testvérek)

የትኩረት ስራዎች ስራዎች ስራዎች ስራዎች  
ግንባታ ስራዎች ስራዎች ስራዎች ስራዎች  
ግንባታ ስራዎች ስራዎች ስራዎች ስራዎች

A családban minden fiú mindig **fivér** valójában; Fiaatalabb köztük az **öcs**, az idősebb pedig **bátya**.

የትኩረት ስራዎች ስራዎች ስራዎች ስራዎች  
ግንባታ ስራዎች ስራዎች ስራዎች ስራዎች  
ግንባታ ስራዎች ስራዎች ስራዎች ስራዎች

Családban az összes lánynak mindig **nővér** lesz a neve; Fiaatalabb köztük a **húg**, az idősebb pedig **néne**.

የትኩረት ስራዎች ስራዎች ስራዎች ስራዎች

Kispest, 2002. december 7.

#### የትኩረት ስራዎች

#### Magyarázat

የትኩረት	የትኩረት	የትኩረት	የትኩረት
ተገቢ	ተገቢ	ተገቢ	ተገቢ
ግንባታ	ግንባታ	ግንባታ	ግንባታ
ግንባታ	ግንባታ	ግንባታ	ግንባታ
ግንባታ	ግንባታ	ግንባታ	ግንባታ
ግንባታ	ግንባታ	ግንባታ	ግንባታ

öcsém	bátyám	húgom	néném
öcséd	bátyád	húgod	nénéd
öccse	bátyja	húga	nénje
öcsénk	bátyánk	húgunk	nénénk
öcsétek	bátyátok	húgotok	nénétek
öccsük	bátyjuk	húguk	nénjük



„László X Hódolat, a mi az a 1000 évvel ezelőtt,  
„László X Hódolat, a mi az a 1000 évvel ezelőtt,  
Hódolat a 1000 évvel ezelőtt”

„Vigyázatok ma jól, mikor beszéltek,  
És áhítattal ejtsétek a szót,  
A nyelv ma néktek végső menedéket”  
Reményik Sándor

### Magyarul

### Rövidül

„XXLászló X Hódolat a mi az a 1000 évvel ezelőtt,  
„László X Hódolat, a mi az a 1000 évvel ezelőtt,  
Hódolat a 1000 évvel ezelőtt”

Az idő lesz kevesebb,  
Vagy forgása hevesebb?  
Találkozunk, kérdezzük,  
Közben hol jár az eszünk!

„László X Hódolat a mi az a 1000 évvel ezelőtt,  
„László X Hódolat, a mi az a 1000 évvel ezelőtt,  
Hódolat a 1000 évvel ezelőtt”

A válasz nem érdekes.  
Kérdés sem, 'mit felteszesz.  
Ahol lehet rövidítsz,  
Így szavakban van a vicc.

„László X Hódolat a mi az a 1000 évvel ezelőtt,  
„László X Hódolat, a mi az a 1000 évvel ezelőtt,  
Hódolat a 1000 évvel ezelőtt”

Mit jelent az, hogy **tök jó**?  
Magyarázni nem való.  
Pedig ez még nem nehéz:  
Tökéletesen jó, s kész!

„László X Hódolat a mi az a 1000 évvel ezelőtt,  
„László X Hódolat, a mi az a 1000 évvel ezelőtt,  
Hódolat a 1000 évvel ezelőtt”

Kispest, 1997. január 7.





ገላጭ ለባህሪ ለሆኑ ግንባታው ደግሞ ባይ  
ገደብላቸውም ገደባቸው ይጠቀሱ ትኩረት

*Ha van finomabb árnyalat,  
úgy kedve szerint választhat*

ተገቢውን ግንባታ

Szépítő beszéd

ገንባታ ግንባታውን ለማድረግ ለሚችሉ  
:ግንባታ ለሆኑ ግንባታ  
ግንባታውን ለማድረግ ለሚችሉ  
.ግንባታ ለሆኑ ግንባታ

Él nyelvünkben a **hazudik**  
enyhébb alakja:  
A valóság kimondása  
gyenge oldala.

ግንባታውን ለማድረግ ለሚችሉ ግንባታ

Kispest, 2003. november 16.

“የጋራውን ጥቅም ለማረጋገጥ ለሌሎች ምክንያት  
ተገቢውን ጥረት ማድረግ”

„Szólj, s ki vagy elmondom”  
Kazinczy Ferenc

**ለተጻፈው ጥያቄ**

**Szerzői ténykedés**

:ጋራውን ጥቅም ለማረጋገጥ ለሌሎች ምክንያት  
ተገቢውን ጥረት ማድረግ

Nem elég az, ha csak mulattat írásban:  
Életben is álljon helyt, 'hol társaság van.

ጋራውን ጥቅም ለማረጋገጥ ለሌሎች ምክንያት  
ተገቢውን ጥረት ማድረግ

**Kőbánya, 2014. május 7.**

**ዘንጋጃ ማዕከል ለጥናት**  
(የጥናት ማዕከል)

**Szóból ért az ember**  
(velőske)

የዘንጋጃ ለጥናት ማዕከል ለጥናት  
:የጥናት ማዕከል ለጥናት ማዕከል  
.የጥናት ማዕከል ለጥናት ማዕከል  
.ጥናት ማዕከል ለጥናት ማዕከል  
ጥናት ማዕከል ለጥናት ማዕከል  
ጥናት ማዕከል ለጥናት ማዕከል

Mi az izé, hát és persze?  
Felesleges töltelékszó:  
nincs értelmi fedezete.  
Alkalmazzák – sajnos – sokan.  
Hogyishívják éppúgy nem jó,  
s beszédünkben alkalmatlan.

ጥናት ማዕከል ለጥናት ማዕከል

**Kispest, 2003. december 20.**



ገዢ ተለም ተጋጋጠው ጋራ ጋንታ ጋራ ጋራ ጋራ  
“ገንጠል ገንጠል ገንጠል ገንጠል ገንጠል ገንጠል  
ለገንጠል ገንጠል ገንጠል ገንጠል ገንጠል ገንጠል

„A költő olyan egyén, mely gondolni véli azt,  
amit mások nem látnak és nem vélnek”  
Karinthy Frigyes

### ለግልጽ ግልጽ

### Szóval..., szóval

ግልጽ ግልጽ ግልጽ ግልጽ  
:ግልጽ ግልጽ ግልጽ ግልጽ  
ግልጽ ግልጽ ግልጽ ግልጽ  
ግልጽ ግልጽ ግልጽ ግልጽ

Van, aki bevallja,  
van, aki tagadja:  
Beszédre, szavakra  
rá vagyunk utalva.

ግልጽ ግልጽ ግልጽ ግልጽ  
ግልጽ ግልጽ ግልጽ ግልጽ  
– ግልጽ ግልጽ ግልጽ ግልጽ  
ግልጽ ግልጽ ግልጽ ግልጽ

Van okos, van golyhó  
és szerény meg túlzó.  
Csakhogy – és ez a jó –  
nekik is kell a szó.

ግልጽ ግልጽ ግልጽ ግልጽ .III.II ግልጽ ግልጽ ግልጽ

Égeraracs, 2003. szeptember 14.



ለገንዘብ ለማግኘት

Térülés-fordulás

ገንዘብ ለማግኘት ገንዘብ ለማግኘት  
ገንዘብ ለማግኘት ገንዘብ ለማግኘት  
ገንዘብ ለማግኘት ገንዘብ ለማግኘት

Szedett-vedett szekér dőcög,  
Kövesúton zityeg-zötyög.  
Zirgő-zörgő kocsikerék  
Zegzugban megy, több mint elég.

ገንዘብ ለማግኘት ገንዘብ ለማግኘት  
ገንዘብ ለማግኘት ገንዘብ ለማግኘት  
ገንዘብ ለማግኘት ገንዘብ ለማግኘት

Girbegörbén néz a gazda,  
'Míg felér a dimbre-dombra.  
Icipicit ott, fenn megáll,  
Ímmel-ámmal bakról leszáll.

ገንዘብ ለማግኘት ገንዘብ ለማግኘት  
ገንዘብ ለማግኘት ገንዘብ ለማግኘት  
ገንዘብ ለማግኘት ገንዘብ ለማግኘት

Üdvözli az iafiát,  
Leteszi a ládafiát.  
Abban limlom, tarkabarka,  
Csecsebecse, irkafirka.

ገንዘብ ለማግኘት ገንዘብ ለማግኘት  
ገንዘብ ለማግኘት ገንዘብ ለማግኘት  
ገንዘብ ለማግኘት ገንዘብ ለማግኘት

Ugrabugrál ló udvaron,  
Megrúgja a ládát nagyon.  
Ami benne diribdarab:  
Locspocsba hull, törik, hasad.

ገንዘብ ለማግኘት ገንዘብ ለማግኘት  
ገንዘብ ለማግኘት ገንዘብ ለማግኘት  
ገንዘብ ለማግኘት ገንዘብ ለማግኘት

Oda láda csínja-bínja,  
Nem örül a retyerutya.  
Sertepertél, lót-fut, csitul,  
Lánya, menye irul-pirul.

ገንዘብ ለማግኘት ገንዘብ ለማግኘት  
ገንዘብ ለማግኘት ገንዘብ ለማግኘት  
ገንዘብ ለማግኘት ገንዘብ ለማግኘት

Tereferét un a gazda,  
Sebbel-lobbal készül útra.  
Otthagyja a hercehurcát,  
És gizgazos udvarházát.

ፌዴራል ልማት ሚኒስቴር  
ለፍትህ ጥያቄ ሚኒስቴር ጋለጠነት ለጽሑፍ ማረጋገጫ  
ጽሑፍ ማረጋገጫ ማረጋገጫ ጋለጠነት ለጽሑፍ

*A tragédia az élet lényegéről szól,  
ahol a hős tudatosan cselekszik, és  
abban nyilvánul meg személyisége*

**ጋለጠነት ማረጋገጫ**  
(ጽሑፍ ማረጋገጫ)

**Tragédia röviden**  
(a belső én terhe)

ፍጥነት ማረጋገጫ ለጋለጠነት ማረጋገጫ  
ፍጥነት ማረጋገጫ ለጋለጠነት ማረጋገጫ ለጋለጠነት ማረጋገጫ  
ፍጥነት ማረጋገጫ ለጋለጠነት ማረጋገጫ ለጋለጠነት ማረጋገጫ

Feszült várakozás az eleje,  
Baljós felgyorsítás a közepe,  
S hatásos sorsfordulat a vége.

ጋለጠነት ማረጋገጫ .III.X.II .ፍጥነት ማረጋገጫ

**Svábhegy, 2013. április 11.**

„ᐃᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ ᐅᐅᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦ –  
 !ᐃᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ ᑲᐅᑦᑦᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦᑦᑦ  
 ᑲᐅᑦᑦᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦᑦᑦ –  
 “ᑲᐅᑦᑦᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦᑦᑦ  
 ᑲᐅᑦᑦᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦᑦᑦ .IIVX

„– *Kontyom süvedéért majd csak elcserélem,  
 Amit én akarok, azt teszed, remélem!*  
 – *Egy asszony nem nyergel soha meg engemet,  
 Nem is adom kontyért könnyen süvegemet”*  
*17. századi vers*

**ᑲᐅᑦᑦᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦᑦᑦ**

**Utolsó érv**

ᐃᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ ᑲᐅᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦ  
 ᑲᐅᑦᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦ  
 ᐃᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ ᑲᐅᑦᑦᑦᑦ  
 ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦᑦ

Nem kell ösztökével  
 nőt biztatni szóra,  
 Elered magától  
 mondanivalója.

ᑲᐅᑦᑦᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦ  
 ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ  
 ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦᑦᑦ  
 ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ

Jól meg vannak kenve  
 mindenféle hájjal,  
 Lóvá tesznek minket  
 azsagon járással.

ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦᑦ  
 ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦᑦ  
 ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦᑦ  
 ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ

Igéznek, olvasnak,  
 néha szemmel vernek;  
 Bűbajos varázslók,  
 nem elveszett lelkek.

ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦ  
 ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦ  
 ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦ  
 ! ᑲᐅᑦᑦᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ

Az utolsó érvük,  
 az ördögadtáknak,  
 Amire elhallgatsz  
 cáfolat híján: **csak !**

ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦᑦᑦ .II. ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ

**Égeraracs, 2002. április 5.**

ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ

Magyarázat

- ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦᑦᑦ – ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦ
- Xᑲᑦᑦᑦᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
- ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦᑦ – ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦ
- ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ – ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
- ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦ ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ

- ösztöke – ökröt buzdító
- fanyelű vasdarab
- azsag – piszkafa, dorong
- azsagon jár – váratlanul gyorsan,  
hirtelen érkezik



### ለገጽ ገጽ

### Vajúdás

ተጠቃሚዎች ገንጻቸው 'ታሪክ'  
የገንጠብ ልሳን ለዘመን ላይ  
1ተጠቃሚ ላይ ገንጠብ ለመጠቀም  
ገንጠብ - ጥገና ላይ ለዘመን

Hogy' lehet megfogni  
a vers születését?  
Sugallatra hajlik  
meg a költő – hétrét.

ግንባታውን ጥቅም ላይ  
:ጥቅም ላይ ለውልብ ገንጠብ  
ግንባታውን ጥቅም ላይ ለውልብ  
ጥቅም ላይ ለውልብ ጥቅም ላይ

Az ütem parancsol,  
bensőből tör elő:  
Mégfékezhetetlen,  
vad, eleven erő.

ለዘመን ጥቅም ላይ ገንጠብ  
ግንባታውን ጥቅም ላይ ለውልብ  
ዘመን ላይ ጥቅም ላይ ለውልብ  
ጥቅም ላይ ለውልብ ጥቅም ላይ

Új formákat keres  
szíve lüktetése,  
Szerencsés kezdősor  
mintának elég-e?

ግንባታውን ጥቅም ላይ ለውልብ  
:ጥቅም ላይ ለውልብ ጥቅም ላይ  
ለዘመን ላይ ጥቅም ላይ ለውልብ  
ጥቅም ላይ ለውልብ ጥቅም ላይ

Sejt a hangulatból,  
s eszmél a formára;  
Érzelmi feszültség  
lelkében az ára.

ጥቅም ላይ ለውልብ ጥቅም ላይ  
:ጥቅም ላይ ለውልብ ጥቅም ላይ  
ጥቅም ላይ ለውልብ ጥቅም ላይ  
ጥቅም ላይ ለውልብ ጥቅም ላይ

Készletben a forma,  
mint nyomdában betű;  
Ha választása jó,  
úgy hosszú életű.

XXጥቅም ላይ ለውልብ ጥቅም ላይ  
ጥቅም ላይ ለውልብ ጥቅም ላይ  
ጥቅም ላይ ለውልብ ጥቅም ላይ  
ጥቅም ላይ ለውልብ ጥቅም ላይ

Tudat mélyén előbb  
ütem zsong csak benne,  
Az'tán ölt csak formát  
a nyelvünk zenéje.

.#4M-83) 4 #4M 83) ,#4M 4 #4M 37 48.  
.#4M 4 #4M 83) ,#4M-83) 4 #4M 37 48  
,#4M-83) 4 #4M 83) ^ ,#4M 4 #4M #4M  
.#4M 4 #4M 83) ^ ,#4M-83) 4 #4M #4M  
“!#4M ,#4M

400+008 A909H7

„Ha te vagy a vagy, nem vagy a nem-vagy.  
Ha te vagy a nem-vagy, nem vagy a vagy.  
Vagy vagy a vagy, s nem vagy a nem-vagy,  
Vagy vagy a nem-vagy, s nem vagy a vagy.  
Vagy, vagy!”

tréfás mondóka

9 H07) #4M ,04M

Van, vagy nincs ?

,07 090) 04M 03X04M^0 4  
'000009809898 03H07) 03X038'  
,^8H8N 404 ,4189897888  
.^ :03+4M3H ,07 ^8 04 03

A nyelvünkben van olyan szó,  
'melyben nincsen magánhangzó?  
Megtalálja, aki keres,  
ez az **és** szó, röviden: **s**.

09X9M98 83788H80 .IIIVXXXXVXXXXX\* ,788888N

Kispest, 1999. január 3.

ጋጋጋጋጋጋጋጋ ጋጋጋ

Van különbség

ጋጋጋጋ ጋጋጋጋጋጋጋ ጋጋጋጋ  
ጋጋጋጋጋጋጋ ጋጋጋጋጋጋጋ ጋጋጋጋጋጋ ጋጋጋጋጋጋ ጋጋጋጋጋጋ  
ጋጋጋጋጋጋጋ ጋጋጋጋጋጋጋጋጋጋጋጋጋ  
.ጋጋጋጋጋጋጋ ጋጋጋጋጋጋጋ ጋጋጋጋጋጋጋ

A **testedzés** egyéni,  
a **sport** társas jellegű;  
Kedvtelésből végezni  
mind a kettőt nagyszerű.

ጋጋጋጋጋጋጋ ጋጋጋጋጋጋጋጋጋ .ጋጋጋጋ ጋጋጋጋጋጋጋጋጋጋ

Égeraracs, 2001. június 12.





ተለያዥ ጥያቄዎች ይኖሩ ለ...  
 “...የአባቶቻችን ጥያቄዎች  
 ተደምገሙ”

„S midőn szerelmét rálehell:  
 Csupán szeme, a nap ragyog?...”  
 Vajda

... የገጠሞቻችን ቅጥጥ

Vissza a múltba...

...የእርስዎ ልግ ለገጠማችን  
 ገንጠል ላይ ለውጭ አለም ገባት ለ  
 ግንባታ ለውጭ አለም ገባት ለ  
 ግንባታ ለውጭ አለም ገባት ለ

Vidáman úszik a levegőben,  
 s napban fürödve gomolyog, a lét;  
 A harangszó selyme kibomlik épen,  
 és áhítatszagú réten oszlik szét.

ገንጠማችን ለውጭ አለም ገባት ለ  
 ገንጠማችን ለውጭ አለም ገባት ለ  
 ገንጠማችን ለውጭ አለም ገባት ለ

Hallani most a föld üzenetét:  
 örömet áraszt a mezők felett;  
 Zuzorka leves volt a mai ebéd,  
 amelyet a süves rokonság evett.

ገንጠማችን ለውጭ አለም ገባት ለ  
 ገንጠማችን ለውጭ አለም ገባት ለ  
 ገንጠማችን ለውጭ አለም ገባት ለ

Jókedv sajdul az öreg csontokban,  
 ragyog felettük a mérhetetlen;  
 A meleg párában csupa jóság van,  
 elcsendesült nyár lüktet a szívekben.

ገንጠማችን ለውጭ አለም ገባት ለ  
 ገንጠማችን ለውጭ አለም ገባት ለ  
 ገንጠማችን ለውጭ አለም ገባት ለ

Gond simul el a napverte arcon,  
 fecskék röpítik a fészekalját;  
 Elégedett csend honol az ugaron,  
 és lassan az idő délutánra vált.

ገንጠማችን ለውጭ አለም ገባት ለ  
 ገንጠማችን ለውጭ አለም ገባት ለ  
 ገንጠማችን ለውጭ አለም ገባት ለ

Jó az üresség, amely összefog,  
 zsigorodnak a meglévő rendek;  
 Köcöllét visznek fejen az asszonyok,  
 'kik hazafelé libasorban mennek.

ገንጠማችን ለውጭ አለም ገባት ለ

Kispest, 2001. február 21.

ገንጠማችን

Magyarázat

– ገንጠማችን ለውጭ አለም ገባት ለ  
 ገንጠማችን ለውጭ አለም ገባት ለ  
 ገንጠማችን ለውጭ አለም ገባት ለ

zuzorka – rántott levesbe – fővés közben –  
 belemorzszolt, gyúrt tészta  
 süv – a testvér férjének ősmagyar neve  
 köcölle – házilag szótt vászonlepedőben  
 vitték a szénát haza a rétről

743D9MH37 A+ 130MA3D 4,  
 :447 48 9M37, 3337  
 „197+M7 39XX37 19HM 13MA3D  
 “1HH3 39XX37 37A3N 4  
 D9H4

„A nyelvnek is törvényeit  
 Széppé, jóvá mi teszi:  
 Nyelvész urak jobban **tudják** ,  
 A költő jobban **érzi**”  
 Arany

**3003A – 400M**

**Volna – lenne**

3003A 4 898 400M 4 898  
 3003A 4 H98 743 40+M7 807  
 400M 4 43A 83X3A+ 39M  
 .47+38 83A3797A30 4 43

Más a **volna**, más a **lenne**,  
 Jól tudni ezt már illene.  
 VAN igéből lesz a **volna**,  
 Ez a feltételes módja.

79 3M- 3003A 8M09A9 43A  
 .79337 - 39X+38 83A3797A30  
 3003A – 3003A 3003A – 400M  
 !3738A9H38 330 830 43 83

LESZ alakul **lenné** -vé át,  
 Feltételes módban – tehát.  
**Volna** – jelen, **lenne** – jövő,  
 És ez fel nem cserélhető!

797M8 9X98 4 – ... 400M 37  
 .797MN 73M37 H98 – ... 3003A 43  
 ,H9898 893498 8+ 7- 3003A 93  
 .H909 40A9M 3M489A9M

**Jó volna**... – a mába mutat,  
**Mi lenne**... – már jövőt kutat.  
**Ha lenné** -t is használ magyar,  
 Valamivé válni akar.

4709A9 “40H.. 400M 73A 4  
 .47071H374N 7- 400M 7A3M  
 3738A3 400M 7A9M 19H 43  
 .3038 39X970A9M 400M

A **lett volna** „rossz” alakja  
**Volt volna** -t kiszorította.  
 Ez csak **vált volna** esetén  
 Volna valójában helyén.

!3 4 307030 843004+ 833  
 :37 4 39M 4338 ,47797M8 033'  
 400M 10M7A3M 33A9H 93338  
 .477X 400M 73A3 330 43

Példaképpül folyjon a szó!  
 'Mely mutatja, hogy' van a jó:  
**Hogyha résen voltunk volna**,  
**Úgy nem esett volna baja**.

39X9M98 30A9 .311 .7A33A4N

**Kispest. 2000. december 1.**

## **Kis magyarázat a versekhez**

**A mottók** – (általános gondolatot kifejező tömör idézetek) valamilyen módon kapcsolódnak az alapgondolathoz. Az aláírás nélküliek saját alkotások.  
(mítosz → hitrege, legenda → csodarege, epigramma → velőske)

**Népmese** – a nép ajkán született, vagy külföldről átvett elbeszélés.

**Néprege** – valóságos személyhez vagy tárgyhoz kapcsolódó meseszerű történet.

**Hitrege** – a világ keletkezéséről, természeti jelenségekről szóló olvasmány.

**Csodarege** – Istenhez, Jézushoz, szentekhez és csodákhoz fűződő (olvasandó) esemény.

**Monda** – népi emlékezeten alapuló történelmi valóságot feldolgozó hagyomány.

A mottóknál feltüntetett nevek magyaros változata:

Karl Immermann – Immermann Károly, Cesare Lombroso – Lombroso Cézár,  
Lothar Kusche – Kusche Lotár, Raymond Smullyan – Smullyan Rajmund,  
Francis Bacon – Bacon Ferenc, Charlotte Brontë – Brontë Sarolta,  
Małgorzata Musierowicz – Musierowicz Margit, Oscar Wilde – Wilde Oszkár,  
Bo Carpelan – Carpelan Bodó, Johannes Lehmann – Lehmann János,  
Claudia Graf – Graf Klaudia, Enrico Castelnuovo – Castelnuovo Henrik,  
Su Townsend – Townsend Zsu' , Grazia Deledda – Deledda Grácia,  
John Muir – Muir János, Frances Elisa Hodgson – Hodgson Franciska Eliza,  
Roland Gööck – Gööck Lóránt, Francesco Petrarca – Petrarca Ferenc,  
Heinrich v. Ofterdingen – Ofterdingen Henrik, Immanuel Kant – Kant Imánuel,  
Walter Sperling – Sperling Valter, Guy de Maupassant – Maupassant Vitus,  
Eliška Horelova – Horelova Eliza, Camille Flammarion – Flammarion Kamill,  
Jerome K. Jerome – Jerome Klapka Jeromos, William Blake – Blake Vilmos,  
Johann Wolfgang v. Goethe – Goethe W. János, Otto v. Bismarck – Bismarck Ottó,  
Vlagyimir Maskov – Maskov Vladimír, Eric Linklater – Linklater Erik,  
Dimitar Korudzsiev – Korudzsiev Demeter, Theodor Fontane – Fontane Tódor,  
Marlene Dietrich – Dietrich Marléne, Henry van Dyke – Dyke Henrik,  
Stephen Leacock – Leacock István, Friedrich v. Schiller – Schiller Frigyes,  
Luigi Capuana – Capuana Lajos, William Wordsworth – Wordsworth Vilmos,  
Conrad Ferdinand Meyer – Meyer Konrád Ferdinánd, Robert Frost – Frost Róbert,  
Hans Christian Andersen – Andersen Jani Krisztián, Victor Hugo – Hugo Viktor,  
Antonín Růžka – Růžka Antal, Henry-Frederic Amiel – Amiel Henrik Frigyes,  
Oliver Wendell Holmes – Holmes Olivér Vendel, Stanisław Lem – Lem Szaniszló,  
Robert Musil – Musil Róbert, Charles Robert Darwin – Darwin Károly Róbert,  
Heinrich Heine – Heine Henrik, Paul Valéry – Valéry Pál, Karl May – May Károly,  
Etienne Rey – Rey István, Joanna Kathrin Rowling – Rowling Johanna Katalin,  
Joseph Joubert – Joubert József, François Villon – Villon Ferenc  
Jonathan Swift – Swift Jónás, Louis Bromfield – Bromfield Lajos,  
Giuseppe Mezzofanti – Mezzofanti József, Franz Jahn – Jahn Ferenc,  
Henri Bergson – Bergson Henrik, Josef Klepešta – Klepešta József,  
John Keats – Keats János, Miguel Cervantes Saavedra – Cervantes Saavedra Mihály,  
Christian Morgenstern – Morgenstern Krisztián, Otto Jespersen – Jespersen Ottó,  
Pedro Calderón de la Barca – Barca Calderón Péter, Jules Renard – Renard Gyula,

*Konrad Lorenz – Lorenz Konrád, Lev Nyikolajevics Tolsztoj – Tolsztoj Leó,*  
*Dennis Shasha – Shasha Dénes, Georg Bernard Shaw – Shaw György Bernát,*  
*Lewis Wolpert – Wolpert Lajos, Pedro Antonio de Alarcon – Alarcon Péter Antal,*  
*Adam Wiśniewski-Snerg – Wiśniewski-Snerg Ádám, Jean Calvin – Kálvin János,*  
*Théodore de Banville – Banville Tivadar, Alekszandr Beljajev – Beljajev Sándor,*  
*Theodor Storm – Storm Tódor, Théophile Gautier – Gautier Teofil,*  
*Karl Neumann – Neumann Károly, Alphonse Daudet – Daudet Alfonz,*  
*Igor Roszohovatszkij – Roszohovatszkij Igor, Bertold Brecht – Brecht Bertalan,*  
*Emily Brontë – Brontë Emilia, Jean François Paul de Gondi Retz – Retz Pál,*  
*Nichols Beverley – Beverley Miklós, Antonio Bonfini – Bonfini Antal,*  
*Tadeusz Dolega-Mostowicz – Dolega-Mostowicz Tádé, David Lodge – Lodge Dávid,*  
*Karel Čapek – Čapek Károly, Erich Kästner – Kästner Erik,*  
*William John Locke – Locke Vilmos, Adam Mickiewicz – Mickiewicz Ádám,*  
*Marie-Catherine 'D Aulnoy – D' Aulnoy Mária Katalin, Jack London – London Jani,*  
*Charles Batteux – Batteux Károly, Richard Katz – Katz Richárd,*  
*John Steinbeck – Steinbeck János, Charles Baudelaire – Baudelaire Károly,*  
*Bernard Fontanelle – Fontanelle Bernát, José Gutierrez – Gutierrez József,*  
*Friedrich v. Schelling – Schelling Frigyes, Francis Jammes – Jammes Ferenc,*  
*George Enescu – Enescu György, Alexandra David-Neel – David-Neel Alexandra,*  
*Ludwig Wittgenstein – Wittgenstein Lajos, Rudolf Stratz – Stratz Rudolf,*  
*Mary T. Browne – Browne Mária T., Alexander Puskin – Puskin Sándor,*  
*Philip Sidney – Sidney Fülöp, William Saroyan – Saroyan Vilmos,*  
*Wilkie Collins – Collins Vilmos, Cornell Woolrich – Woolrich Kornél,*  
*Nataly Eschstruth – Eschstruth Natália, Matilde Serao – Serao Matild,*  
*François Rochefoucauld – Rochefoucauld Ferenc, Hal Clement – Clement Henri,*  
*Andre Gide – Gide Endre, Honor Tracy – Tracy Honória,*  
*William Robertson – Robertson Vilmos, Eric Knight – Knight Erik,*  
*Benjamin Franklin – Franklin Benjámin, Harry Harryson – Harryson Henri,*  
*Christine Breden – Breden Krisztina, James Jeans – Jeans Jakab,*  
*Maurice Leblanc – Leblanc Móric, Henryk Sienkiewicz – Sienkiewicz Henrik,*  
*Lev R. Sejnyin – Sejnyin R. Leó, Daniel De Foe – De Foe Dániel,*  
*Emil Gaboriau – Gaboriau Emil, Edna Ferber – Ferber Edina,*  
*Mihail Zosczenko – Zosczenko Mihály, Karl Theodor Körner – Körner Károly Tódor,*  
*Wilham Collins – Collins Vilmos,*

## Tartalomjegyzék

(a lélek készsége az anyanyelv, játéka a beszéd)

1995	2000	2003
Karosi zengő <b>Kettős tagadás</b>	A gondolat kibontakoztatása <b>Egyetlen nyelvem</b> <b>Szóépítés</b>	Művészet ürügyén <b>Vajúdás</b> Mesterség?
<b>1996</b>	Beszélgetés Kettős igeragozás Épít a csönd... Mikor melyik?	Szóval..., szóval Szépítő beszéd Bizonyításra nem szorul Szóból ért az ember
Kezd-M Csak egy betű? <b>Közétett közhelyek közlése</b> Elfogyhatnak...	Nemzeti verssorok Bolondéria Volna – lenne Rokoni kapcsolat1 Ez aztán a... Ismert volt...	<b>2004</b> A segédmunkás bújja <b>Félszavak</b> Hogyan olvassunk? Érted, városlakó? Más értelemmel bír Csecsebecse Nem évül el
<b>1997</b>	<b>2001</b>	<b>2005</b>
Rövidül <b>Őrizzük meg!</b> <b>Ifjúság! tiéd a szó</b> Vigyázz! mit mondsz Térülés-fordulás <b>Ott állt mögöttem</b>	Régi szavak Pihegőkendő Havalavadávás Közlemények <b>Vissza a múltba...</b> Pecsenye, vagy sem? Leltározás Van különbség Pulykavágy Nemzeti vonásunk Elevenítő erő Háztűznéző – leánynéző	Meglehetősen különböznek Ügyeskedés
<b>1998</b>	<b>2002</b>	<b>2006</b>
Majd visszatér Nyelvtalány <b>Egy-én</b>	Ami a konyhában csak volt Megnyilatkozás Próbamunka Utolsó érv Ragacsosan <b>Kóborló kajlárok</b> A szegyenlős magyar neve <b>A költészet</b> Ahogyan a magyar soha... Sodri Rokoni kapcsolat 2 Rokoni kapcsolat 3 Megtéveszthet	<b>2006</b> Késői károgás Rokon értelmű szavaink
<b>1999</b>	<b>2013</b>	<b>2014</b>
<b>Van, vagy nincs?</b> A lényegét mondd! Mást jelent Lovas szánon Himmi-hummi Nem szebb? Kifejező kijelentés Méltatlankodás Meg-magyar-ázom <b>Büszke vagyok...</b>	Tragédia röviden	Szerzői ténykedés Hibát hibára halmozva
	<b>2015</b>	<b>2015</b>
		Miért vagyunk válogatósak? Különváltan léteznek Így támad a vers Költői kötelezettség Rugalmas hozzáállás